

全日制义务教育

俄语课程标准

(实 验 稿)

中华人民共和国教育部制订

北京师范大学出版社

全日制义务教育

俄语课程标准

(实验稿)

中华人民共和国教育部制订

北京师范大学出版社

• 北 京 •

北京师范大学出版社出版发行
(北京新街口外大街 19 号 邮政编码:100875)

出版人:常汝吉

北京师范大学印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×1 092mm 1/16 印张:6.5 字数:146 千字

2001 年 7 月第 1 版 2002 年 2 月第 3 次印刷

定价:8.00 元

目 录

第一部分 前言	(1)
一、课程的性质	(1)
二、课程的基本理念	(2)
三、课程的设计思路	(3)
第二部分 课程目标	(5)
第三部分 内容标准	(7)
一、知识目标	(7)
二、技能目标	(8)
三、情感态度目标	(11)
四、策略目标	(12)
五、文化素养目标	(13)
第四部分 实施建议	(15)
一、教学建议	(15)
二、评价建议	(28)
三、课程资源的开发与利用	(47)
四、教材的编写与使用建议	(48)
附 录	(54)
一、词汇包	(54)
二、语法项目表	(95)
三、活动主题 (7~9 年级)	(95)
四、常用句式	(95)

第一部分 前言

俄语是联合国六种工作语言之一，是传播科学、技术、政治、经济、文化、艺术等信息的重要载体。中俄两国数千公里地域相连，两国人民有着长期的交往。学习俄语有利于中俄两国人民之间的联系和了解，有利于中俄文化的交流。建国以来，俄语课程一直是义务教育阶段的外语必修课程之一，为国家培养了大批人才，促进了中俄两国人民的交往和了解。

《全日制义务教育俄语课程标准（实验稿）》（以下简称《标准》）旨在围绕“主题活动”、隐形语法、建构词汇包，以营造贴近生活、突出交际、合作参与的学习环境，改变因语法繁难造成的畏难情绪和重知识、轻技能的学习观念与方式，培养学生自主学习的能力和终身学习的愿望，使他们获得初步的俄语语感和技能，形成一定的综合语言运用能力。

一、课程的性质

外语是基础教育阶段的必修课程。俄语是外语课程中的主要语种之一。设置俄语课程，是为了保证我国的每一个学生都有接受外语教育的权利。

俄语课程既是学生通过与教师、同学的共同活动，逐步掌握俄语知识和技能的学习过程，又是学生在俄语学习实践中磨砺意志、发展思维、陶冶情操、形成个性、开阔国际视野、提高人文素养、培养爱国主义精神的发展过程。

义务教育阶段的俄语课程，应该有利于激发学生学习俄语的动机，培养他们学习俄语的兴趣；有利于他们树立自信心，养成良好的学习习惯，形成有效的学习策略，发展自主学习的能力和合作精神；使学生掌握一定的俄语基础知识和听、说、读、写技能，形成一定的综合

语言运用能力；开发学生的智力，培养学生的创新意识，为学生的终身学习和发展打下良好的基础。

二、课程的基本理念

（一）面向全体学生，注重素质教育

俄语课程面向全体学生，力求改变偏重语言知识讲授，忽视交际能力和情感态度培养的做法。应强调激发学生的学习兴趣，让学生在获得必要的俄语知识和技能的同时，在情感态度、学习策略和价值观等方面也得到发展。

（二）倡导活动教学，鼓励实际应用

俄语课程应努力为学生创设轻松活泼、接近真实的俄语学习环境，通过“主题活动”等形式，培养学生综合语言运用能力。在教学过程中应多肯定学生的成绩，鼓励他们大胆开口，尽量用俄语表达和交流。

（三）突出学生主体，尊重个体差异

俄语课程应改变教师传授、学生被动接受的局面，使俄语学习成为在教师指导下学生主动建构知识、训练技能、发展个性的过程。教师应保护学生学习俄语的积极性，帮助学生在有意义的学习活动中发展个性，促进学生自主学习。

（四）精选教学内容，重视学习过程

俄语课程应注重精选基础性强、体现时代精神、贴近学生生活、有益于学生终身发展的教学内容；增加实际应用俄语和探究俄语学习规律的内容；帮助学生掌握有效的学习策略，在观察、模仿、体验、探究的过程中培养学习能力，取得良好的教学效果。

（五）利用现代科技，开发课程资源

俄语课程应重视现代信息技术在俄语教学中的运用，注重课程资

源的拓展和开发,力求改变以课本为中心的教学形式。教师应因地制宜,创造性地制作教学用具,自主地开发多媒体课件,积极组织丰富多彩的课外活动。有条件的地方还应引导学生利用网络获取俄语信息,用俄语开展网上交流等活动。

(六) 改进评价体系,注重发展过程

俄语课程应致力于建立旨在关注学生终身发展的多元化的评价体系,既包括教师评价学生,又包括学生的自我评价、学生之间的评价,还包括家长、社会团体和相关部门参与的评价。应通过形成性评价和终结性评价相结合的方式,评价学生对知识、技能的掌握程度和情感态度与价值观等的形成过程。评价的结果应及时向学生反馈,以增强学生学习俄语的信心,鼓励学生不断进步。

三、课程的设计思路

本《标准》的设计遵循语言学习的规律,依据学生生理和心理发展的特点,考虑到我国地域的差别、经济和教育发展不平衡的实际,采用国际通用的分级方式,将我国中学阶段俄语课程设计为七个级别,以体现本《标准》的整体性、灵活性、开放性和发展性。其中,义务教育阶段为三个级,高中阶段为四个级。第四级既是义务教育阶段结束时的优秀级,也是10年级(高中一年级)的目标要求。7~9年级的分级目标结构如图1所示。

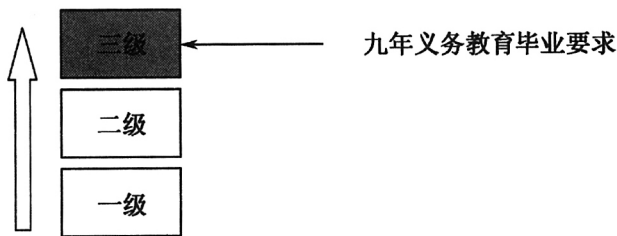


图1 俄语课程(7~9年级)分级目标结构图

分级目标为各级段的教材编写、教学和评价提出了循序渐进、稳步上升的指导性要求，有利于课程的整体实施。各地区可以根据国家课程三级管理的有关政策规定，适当调整学段俄语课程的目标。俄语教育基础和师资条件暂不具备的地区以及俄语作为第二外语开设的学校，可以适当降低俄语课程目标的要求。俄语教育基础和师资条件较好的地区或学校，可在不加重学生负担的前提下，适当提高相应学段级别的要求。

第二部分 课程目标

义务教育阶段俄语课程的总体目标是培养学生的俄语综合语言运用能力，为学生终身学习和发展奠定基础。

综合语言运用能力建立在学生的语言知识、语言技能、情感态度、学习策略以及文化素养等方面综合发展的基础之上。语言知识和语言技能是语言运用能力形成的基础，文化素养是得体运用语言的保证，情感态度是影响学生学习和发展的的重要因素，学习策略是提高学习效率、发展自主学习能力的必备条件。上述五个方面共同促进综合语言运用能力的形成和发展。本《标准》的目标结构如图2。

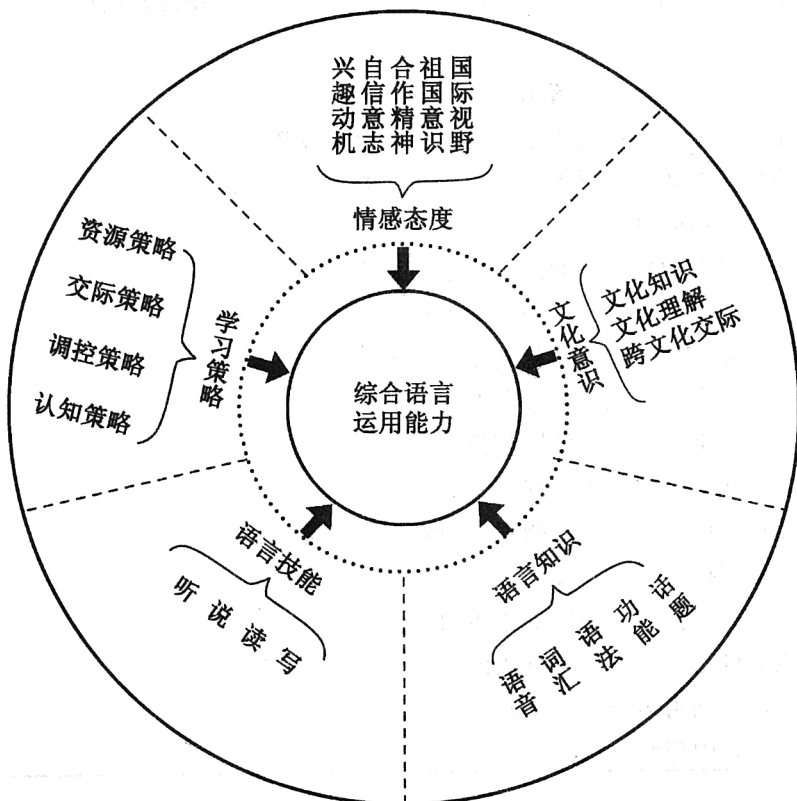


图2 俄语课程标准的目标结构

义务教育阶段的俄语课程目标共分为三个级别。每个级别均对学生语言知识、语言技能、情感态度、学习策略和文化素养等五个方面的综合行为表现做总体描述。

总体目标的分级描述见表 1。

表 1 总体目标的分级描述

级别	俄语综合语言运用能力
一 级	对俄语学习表现出积极性和初步的自信心。 能与老师和同学就所学的主题（如学校、家庭生活）交换简单的信息。 能听懂熟悉主题中的简短语段。 能参与简单的角色扮演等活动。 能参照范例或借助图片写出简单的句子。 能尝试使用适当的学习方法，努力克服学习过程中遇到的困难。
二 级	对俄语学习有较强的自信心。 能就熟悉的话题交流信息。 能在主题活动情景中进行对话，并有所发挥。 能从口头和书面材料中获取信息，并做简单描述。 能写简单的书信。 能在学习中相互帮助，克服学习困难。 能根据实际合理计划安排学习任务。 在交际中能注意到中外文化的差异。
三 级	有积极主动的俄语学习态度。 能就日常生活中的话题与他人交换信息。 能听懂熟悉的话题，并进行简单的讨论。 在听或读的过程中，能基本理解文段大意。 能根据提示写小作文。 能与他人合作，完成主题活动。 能对自己的学习进行自我评价，分析学习方法。 能初步利用多种教育资源进行学习。 在交际中理解文化差异。

第三部分 内容标准

按照义务教育阶段俄语课程总体目标的要求,本《标准》对语言知识、语言技能、情感态度、学习策略和文化素养等五个方面分别提出具体内容标准。

“知识目标”对语音、语法、词汇、功能和话题提出第三级的目标要求,标出学生在义务教育阶段所应该掌握的知识范围,不划定具体内容,为教材编写和教师实施本标准留出空间。

“技能目标”对语言技能中的听、说、读、写四个技能分别提出三个级别的目标要求,突出学生通过“主题活动”在各个级段中所应达到的水平。

“情感态度目标”和“学习策略目标”提出第一级至第三级的目标要求。这两项目标是在整个义务教育阶段的教学过程中逐渐形成的,呈渐进和并置状态。

“文化素养”目标单列,表明它们对俄语“综合语言运用能力”整个形成过程的渗透和难以分割。

各目标的具体描述如下。

一、知识目标

俄语知识包括语音、词汇、语法、功能、话题,是发展语言技能的重要基础,是情感态度、语用能力和跨文化交际的载体。义务教育阶段俄语课程“知识目标”的重心是使学生掌握基本的语言知识,在主题活动中使学生形成一定的语感,为进一步学习打好基础。

本《标准》只列出三级的知识目标,详见表2。

表 2 三级的知识目标

级别	知识	目标描述
三 级	语音	学会发音（元音、辅音），读准重音、连读、语调、节奏等。 掌握日常生活会话，语音语调正确。 会分辨、运用调型 1、调型 2、调型 3。 能理解重音和语调的基本变化，并运用其表情达意。 能根据读音规则拼写单词和短语。
	词汇	掌握 800 个左右的必学词。 能理解某些词语在特定语境中的文化含义。 能运用词汇描述行为和特征等。 学会简单的构词方法。
	语法	基本掌握名词、形容词、代词的性、数和格的变化及其基本意义。 掌握副词、形容词的比较级的构成与基本意义。 初步掌握动词的体、式、时、人称等范畴。初步了解运动动词的变化和用法。 学会常用数词、前置词的基本意义和用法。 会分辨和运用陈述句、疑问句、祈使句、感叹句。 初步了解几种简易的复合句，如带连接词 а, и, но 的并列复合句，用 когда, если, потому что, что, чтобы, который 连接的主从复合句。
	功能	了解问候、告别、感谢、道歉、介绍等交际功能的基本表达形式，并恰当运用，语言得体。
	话题	熟悉与学生个人、家庭和学校生活密切相关的话题。 能就日常生活、兴趣爱好、风俗习惯、科学文化等方面的话题简单表述。

二、技能目标

俄语是一门实践性很强的课程，培养学生学习俄语的兴趣和运用俄语的能力是其关键。在教学中，“技能目标”的重心是根据主题活动的内容进行听、说、读、写的训练和交流，力求发音纯正，语调正确，

书写规范。详见表 3。

表 3 技能目标

级别	技能	目标描述
一级	听	能听辨字母、音节、清浊音、软硬音、音变（如 <i>цвоеро</i>）等。 能听懂主题活动中的简单用语。 能听懂 5~10 句与主题相关的有声材料，生词量不超过 1%。 能听辨词重音、调型 1、调型 2、调型 3。 能听懂简单的俄语课堂指令及师生或同学间的问答，并作出正确反应。 能听懂并参与规定的主题活动。
	说	能背诵字母表、唱字母歌，能背诵 4~6 首儿歌或绕口令。 能就活动的主题进行 6~8 句的交谈，语音语调正确。 能唱简单的俄语歌曲。 能在主题活动中恰当运用俄语常用语。 能用俄语作简短的值日生报告。
	读	能熟练认读字母表。分辨重读与非重读音。 正确拼读音组、单词。 正确朗读课文，语音语调正确。 能读 40~50 个单词的意思连贯的材料，生词量不超过 2%。 能读懂主题活动中简单的俄语说明和指令。 能借助插图读懂浅显的故事或小短文。
	写	能正确识别字母的印刷体和手写体，并正确书写手写体。 能默写字母表，记住字母的拼写规则。 能正确听写所学音组、词汇或句子。 能正确抄写词和句子。 能仿造句子。 掌握简单的移行规则，学会标注重音。
二级	听	能听懂 10~15 句的对话或短文，获取信息。 能听懂主题活动中的日常套语和固定短语。 能听懂与主题难度相当的有声材料，生词量不超过 2%。 能听懂同学表演的活动内容，并正确评价。 能听懂并参与规定的主题活动，如游戏、扮演角色等。

续 表

级别	技能	目标描述
二 级	说	能就活动的主题进行 7~10 句的问答, 语音语调正确。 能就活动的主题进行 10 句以上的交谈, 语音语调正确。 能背诵 6~8 首简短的俄语儿歌。 能看图说出 5~10 句意思连贯的句子。 能用俄语作简短的值日生报告。 能在主题活动中恰当运用俄语常用语, 并按情景表演。 能根据所学内容, 主动参与活动并与同学、教师交流。
	读	能正确和有表情地朗读课文, 语音语调正确。 能利用工具书读懂 50~60 个单词的课外读物, 生词量不超过 3%。 能读懂主题活动中的俄语说明和指令。 能借助插图读懂浅显的语言材料。 能有表情地朗诵简短的诗歌。
	写	能正确使用常用的标点符号。 能记住一些字母的特殊拼写规则。 会正确移行, 正确标注重音。 能听写 10 句左右的语言材料。 能根据活动的主题仿写 10~15 句的对话或短文。 能对主题活动写出简要说明或写出标题。 能正确仿写出简短的贺卡。
三 级	听	能听懂 15~20 句的主题活动中的对话或故事, 并获取有效信息。 能听懂与主题难度相当的有声材料, 生词量不超过 3%。 能听辨最常见的人名、地名。 能听懂同学表演的活动内容, 并正确评价。 能听懂浅显的科普小文章或日常简单应用文, 如通知等。

续 表

级别	技能	目标描述
三 级	说	能就活动的主题进行 10~15 句的问答, 语音语调正确。 能就活动的主题进行 15 句以上的交谈, 语音语调正确。 能唱 5~8 首著名的俄语歌曲。 能背诵 8~10 首简短的俄语诗歌。 能看图说出 10~15 句意思连贯的句子。 能用俄语作值日生报告。 能套用主题活动中的常用句型, 对所学的活动主题作 10 句以上的陈述。 能根据所学语言材料主动参与活动和交流。
	读	能流利和有表情地朗读课文, 语音语调正确。 能利用工具书读懂 70~80 个单词的课外读物, 生词量不超过 4%。 能读懂活动主题中的俄语情景说明和指令。 能借助插图读懂浅显的故事, 并复述要点。 能有表情地朗诵诗歌。
	写	会正确移行, 标注变格、变位后的重音。 能听写 10~15 句的短文或对话。 能根据活动的主题仿写 15~20 句的对话或短文。 能对主题活动写出 10~15 句的情景说明。 能正确写出贺卡、书信等应用文。

三、情感态度目标

情感与态度是直接影响学生学习过程、学习效果和个性发展的重要因素。俄语是一种词形变化繁复的语言。在教学中, 应注意激发、保护和保持学生学习俄语的愿望、热情、兴趣和信心; 应努力关心和重视每一个学生, 使他们得到鼓励、关爱, 获得成功的体验; 使学生乐于参与主题活动, 完成学习任务, 学到社会交往能力, 养成和谐向上的健全人格。通过俄语课程增强爱祖国意识, 尊重他国文化。具体

目标见表 4。

表 4 情感态度目标

级别	目标	目标描述
一级 —— 三级	情感与态度	有学习俄语的兴趣、明确的目的和积极的态度。 乐于参加各种课内外俄语实践活动。 敢于用俄语进行表达，与同学和老师进行交谈，不怕出错。 乐于朗读俄语短诗、儿歌，乐于学习俄语歌曲。 在俄语主题活动中积极与他人合作，相互帮助，共同完成学习任务。 有学好俄语的信心，能克服学习中的困难，有问题主动向老师同学请教。 在日常的合作与交流中了解自我，注意理解和尊重他人的情感。 加深对祖国文化的了解和热爱。 乐于了解俄罗斯的文化和一般的交际礼仪。

四、策略目标

策略是指学生为了有效地学习俄语和使用俄语而设计和采取的调节步骤与行动。“学习策略”是义务教育阶段的一项重要教学任务。“策略目标”包括认知策略、调控策略、交际策略、资源策略等。

认知策略是指学生为完成具体学习任务而采取的步骤和方法。

调控策略是指学生对学习进行计划、实施、反思、评价和调整的步骤和方法。

交际策略是指学生为争取更多的交际机会、维持交际以及提高交际效果而采取的各种步骤和方法。

资源策略是指学生合理、有效地利用多种资源、媒体、机会等进行学习和运用俄语的步骤和方法。

良好有效的策略伴随人的终身。应使学生形成策略意识，学习运用策略的技巧，学会因时、因事而调整，在实践中不断完善，形成适合自己的策略，增强学习的目的性，提高学习效率和自主选择力，为终身学习创造条件。具体目标见表 5。

表5 策略目标

级别	策略类别	目标描述
一级 —— 三级	认知策略	课前预习。 课上集中注意力。 课后主动复习并加以整理。 借助联想规律记忆知识，举一反三地运用规则。 借助母语和音像资料帮助学习。 使用工具书或媒体查找信息。
	调控策略	能制定简单的学习计划。 摸索适当的学习方法。 积极参与课内外俄语学习活动。 能在学习和交流中调节情绪。
	交际策略	乐于用俄语与他人交流。 善于抓住用俄语交流的机会。 学会维持交际；会恰当运用请求、道歉、赞扬等用语。 借助身势语、语调表情达意。 在交际中意识到中外交际习俗的差异。 遵守一般的交际礼仪。
	资源策略	能合理地管理和分配自己的学习时间。 积极寻找和创造机会用俄语交流。 乐于合作，协调同学关系，营造和谐氛围。 有效地利用外部的支持和帮助。

五、文化素养目标

文化是指所学语言国家的历史地理、风土人情、传统习俗、生活方式、文学艺术、行为规范、价值观念等。

俄语是俄罗斯政治经济、社会文化、科学技术等信息的承载和传播工具，含有丰富的文化内涵。了解俄语的文化内涵有助于理解俄罗斯文化；了解俄罗斯文化，又有利于理解俄语的交际功能和交际习俗，促进对俄语的学习与掌握。

义务教育阶段的“文化素养目标”只限于所学语言材料涉及的文化项目，要求要适当，如果过于扩大，会冲淡俄语的语言知识与技能的教学与训练。具体目标见表 6。

表 6 文化素养目标

级别	目标描述
一级 —— 三级	俄罗斯的地理位置、首都及主要城市名称。 俄罗斯著名的景观。 俄罗斯的气候。 俄罗斯的国旗、国徽、货币。 俄罗斯主要节日、庆祝方式、传统风俗等常识。 俄罗斯的饮食习惯（如 хлеб, каша）。 俄罗斯人的称谓习惯（如全名、名+父称、爱称等）。 俄罗斯交际习俗（如赞语、送花等）。 俄罗斯人的典型身势语的含义（如耸肩、摊手等）。 俄罗斯历史上的重大事件。 俄罗斯著名作家、科学家、历史人物等。 俄罗斯的某些动植物及其文化内涵（如 берёза）。 加深对祖国文化的理解。

第四部分 实施建议

一、教学建议

俄语教学应以主题活动为主，突出交际，使学生通过直接参与俄语实践性活动来发展他们的综合语言运用能力。教学过程既要符合学生学习俄语的规律，又要考虑不同学生的不同需求，教学方法应力求科学化、多样化。教学应面向全体学生，发挥学生的主体作用，实现《标准》规定的各项目标。

（一）教学基本原则

俄语课堂教学是实现俄语课程目标的主要形式。为保证其顺利实施，应遵循以下原则。

1. 确立符合素质教育要求的外语教育观

俄语教学应以全面发展学生的综合素质为宗旨，在逐步培养积极俄语情感的基础上，发展学生的俄语综合语言运用能力。在教学过程中，教师应为学生提供标准、健康、生动的语言材料，通过轻松活泼的主题活动，培养学生用俄语获取信息、处理信息的能力，培养合作精神和社会公德意识，培育良好的心理素质和终身学习的能力，通过俄语课程理解中俄两国文化差异，尊重他国文化，弘扬祖国文化。

2. 体现学生的主体地位，发挥教师的主导作用

在以主题活动为主线的教学过程中，学生是活动的主体，教师是活动的组织者、指导者。教师应了解每个学生的认知能力和性格特点，尊重他们的情感，充分调动学生在活动过程中的主动性和积极性，激发学生的参与兴趣，使他们乐于实践，敢于开口。教师应尊重学生的个体差异，有针对性地给予指导和帮助，使学生尽快摸索出适合自己

学习的方法和策略。

3. 突出语言的实践性，培养学生俄语交际的能力

俄语交际的能力是在听、说、读、写的大量教学实践活动中获得的。教师应根据活动的主题，创设丰富多彩的适合学生年龄特点的交际活动情景，营造宽松、和谐的气氛，鼓励学生积极主动地参与实践活动和创造性地使用语言。课堂教学应以学生的实践活动为主，学生活动时间一般可占课堂教学时间的 75% 左右。

4. 正确处理语言技能训练和语言知识教学的关系

语音、词汇、语法是俄语的基础知识，听、说、读、写是运用语言的基本技能，学生的综合语言运用能力是通过听、说、读、写技能的训练而形成的，它们之间相互促进，相互制约。在教学过程中，语言知识也应在听、说、读、写技能训练的过程中得到理解、巩固和掌握，防止过多地讲解。学生的俄语综合语言运用能力是在教师的指导下“练”出来的，而不是由教师“讲”出来的。

5. 积极开展课外活动，发展学生的语言兴趣

课外活动是课堂教学的延伸，也是培养学生和发展学生语言运用能力不可忽视的一个重要途径。生动活泼、丰富多彩的课外活动，如朗诵、唱俄语歌曲、文化专题活动、俄语晚会等，能为学生提供更多的实践机会，激起学生更大的学习兴趣。课外活动应纳入教学计划，在不增加学生负担的前提下，由教师指导开展。

6. 树立旨在促进素质教育的评价观念

评价在课程实施过程中起激励导向作用和质量监控作用。本《标准》所提出的评价主要指对学生的评价，即检验学生实际掌握俄语的情况，关注学生在情感、策略和文化素养等方面的发展，建立形成性评价和终结性评价有机结合的多元评价体系，客观、公正、全面地评价学生的综合语言运用能力。

7. 利用现代教育技术，积极扩展教学资源

现代教育技术的发展为俄语课程提供了广阔的资源，也为学生的学习拓宽了学习渠道。教师应积极借助实物教具、图表、身势语等直

观教学手段,借助广播、电视、报刊、杂志、音像和多媒体网络等现代教育技术,创设良好的语言环境,提供更真实的文化背景,为发展学生的自主学习能力和综合语言运用能力创造条件。

(二) 对教师的要求

俄语教师是《标准》的实施者,教师的自身素质对实现《标准》的目标具有非常重要的意义,为此,教师应该具备:

1. 良好的思想素质和高尚的职业道德

教师对于学生的学习和成长起着非常重要的作用,教师高尚的职业道德和爱岗敬业精神时刻影响着学生,教师应充分认识教书育人的神圣职责,以强烈的责任心关爱学生,对待工作,做到为人师表。在教学中,牢固树立以学生为主体的教育思想,以素质教育为己任,加强与学生的沟通和交往,做学生的良师益友,努力营造民主、和谐与合作的学习氛围,为学生的健康成长创造条件。

2. 良好的专业素质和文化素质

教师应努力提高自己的专业素质,具备扎实的俄语基础知识,娴熟的听、说、读、写技能和灵活多变的教学方法。应懂得多种教学理论和教学模式,并能融会贯通应用于教学实践。教师应尽量用俄语组织教学,适当运用母语。除此之外,教师还要广泛涉猎自然科学、社会科学、文学、艺术等科学和人文领域的基本知识,拓宽知识面,加强中外文化修养,形成具有个人特点的气质风度、教学风格,以其独特的人格魅力赢得学生。

3. 不断更新知识结构,适应社会发展需求

科学技术的迅猛发展,新知识的不断涌现,以及获取知识和信息的手段日益更新,要求教师在教育观念、知识结构、教学方法等方面适应新的形势。应不断地更新知识,更新自己的语言教育观,始终跟踪本学科教育发展前沿,不断改进教学方法,调整教学手段,提高运用现代化教学技术的能力,跟上时代发展的步伐。

4. 努力提高教学的调控能力和组织能力

实践性、交际性是俄语教学所具有的鲜明特点。教师应根据教学目的和学生的实际状况灵活地运用各种方法和技巧组织课堂教学；应积极开发和利用多种教学资源，掌握多种评价形式，正确评价学生在学习活动中的表现，发现和发展他们的潜能，关注个性差异，帮助学生认识自我，建立自信。

5. 认真贯彻和落实俄语课程标准

教师应深入学习，切实领会，深刻理解本《标准》的思想和精神，遵循本《标准》所提出的各项原则和要求，结合本地实际情况创造性地组织和进行教学，应改变教学过程中偏重讲授、机械操练、单纯模仿的被动学习状况，倡导学生主动参与、交流合作、探究发现等多种学习活动，帮助他们形成有效的学习策略，真正成为学习的主人。

（三）设计“主题活动”应该考虑到的因素

设计主题活动要考虑到以下五个因素：

1. 活动目的

学会用所学语言与他人交流信息，交换意见，沟通感情，建立和维持某种人际关系。学会用所学语言从社会媒体获取信息，并付诸应用。学会欣赏与所学语言水平相当，但词汇有所扩展的作品，如故事、诗歌、歌曲、戏剧等。

2. 语言材料

主题活动中供交际所用的语言材料应取自于学生之所见所闻，如报刊文摘、网上信息、影视海报、生态保护常识、城市地图、天气预报、旅游指南、交通运行时间表、图书广告、连环画、日记、菜谱等等。教师应根据不同的年级选择难易程度相当的语言材料，经过适当加工，用于教学。

3. 活动内容和活动方式

主题活动内容的选择应尽量贴近学生生活和社会实际，应着重培养学生具备符合当代社会需要的语言能力，训练他们根据不同的交际目的，独立选择有效的交际方式。

学生技能活动的设计应使学习技能和使用技能的活动有机结合,技能的训练与词汇的运用有机结合,应赋予技能训练以尽量真实的语境。

主题学习活动的设计还要考虑到有利于提高学生使用语言的流畅性和正确性。

4. 活动的组织形式

活动的组织形式应多样化,例如,师生之间、学生之间,个人、小组、全班或跨班,竞赛、表演、参观等。

5. 师生行为角色

在活动中,教师是组织者、裁判员,应注意活动的策略,努力唤起和保护学生的积极性和创造性;注意保持活动进程的节奏和速度;注意维护活动的规则和活动的竞争性。学生是活动的参与者,应积极地、创造性地参与活动,遵守规则。每个学生应成为活动的主要角色。

(四) 课时安排

根据外语学习的规律与学生的年龄和心理特征,俄语课时每周应不少于四学时。

(五) 教学案例

主题活动是学生学习运用语言和教师教授语言的过程。在教学中,应以主题为线、句式为主,突出交际活动,通过技能训练、主题情景活动、评价性教学等课型来完成每一个主题活动教学。

教学案例一

年级: 7 年级上学期

科目: 俄语

课时: 40 分钟

目的: 通过句式操练让学生掌握“结识”中最基本的 4 个句式:

Давай (-те) познакомимся!

Скажи (-те), пожалуйста, ...

Как кого зовут?

Очень приятно!

同时掌握人称代词第一格与第四格 я—меня, ты—тебя, он—его, она—её, вы—вас 的转换以及俄罗斯人名的构成。

目标：熟记所给出的句式，背诵 2~3 段对话，要求课上课下能自如地使用所学句式进行简单的交际。

材料：图片或收录机、多媒体、幻灯机，光盘或录音带、幻灯片、卡片若干。

活动步骤：

1. 语音复习检查；导入本课；
2. 教师作自我介绍，引出句式：

(1) Давай (-те) познакомимся! Меня зовут Иван Петрович.

(2) Скажи (-те), пожалуйста, как тебя (вас) зовут?

并通过电脑或多媒体、幻灯机反映上述句式，让学生熟悉；

3. 播放教材中的录音“Послушайте и запомните”，让学生反复听、跟读，熟悉句式：

Давай (-те) познакомимся!

Скажи (-те), пожалуйста, ...

Как вас зовут?

Как тебя зовут?

Меня зовут ... А вас (тебя)?

Очень приятно!

4. 给出一组俄罗斯常用人名 Катя, Витя, Петя, Аня, Ваня 等供学生选用，让学生两人一组演练；

5. 教师组织学生和自己一起进行涉及第三人的结识活动，引出 Кто это? Как его (её) зовут? 等句式。

Образец 1

—Здравствуй! Я новый учитель. Меня зовут Иван Петрович.

А как тебя зовут?

—Меня зовут Антон.

—А кто это?

—Это мой друг.

—Как его зовут?

—Его зовут Витя.

Образец 2

—Давайте познакомимся! Меня зовут Анна Петровна.

А как тебя зовут?

—Меня зовут Вера.

—А кто это?

—Это моя сестра.

—Как её зовут?

—Её зовут Маша.

6. 听录音 (Образец 1, 2), 跟读, 加深印象;

7. 给出画有各种人物的卡片, 让学生分组, 相互提问, 演练 Как его (её) зовут? Его (её) зовут ... 等句式。

8. 教师总结在主题“结识”交际活动中最基本的句式, 同时指出:

(1) 由于年龄、地位的不同, 在实际交际中应该注意的一些问题, 如: 学生之间常用 Здравствуй... Скажи... Давай... Как тебя... 等, 而学生对老师用 Здравствуйте... Скажите... Давайте... Как вас... 等句式以示尊敬;

(2) 教师在教学过程中比较俄罗斯人名和中国人名异同, 让学生知道俄罗斯人名由三部分组成: 名 (имя) + 父称 (отчество) + 姓 (фамилия)。表示尊敬时 (对长辈、师长等) 称呼“名 + 父称”, 如: Антон Петрович, Иван Иванович, Анна Ивановна, Надежда

Петровна; 关系亲密的人(同学、同事)之间或长辈(上级)对晚辈(下级)只称呼名字, 如: Антон, Витя, Лена, Катя。

9. 学生分组练习, 将所学知识运用到活动过程中。

评价建议:

在活动过程中检查学生对所学内容的掌握程度, 使用鼓励性语言对学生进行评价。

教学案例二

年级: 7 年级上学期

科目: 俄语

课时: 40 分钟

教学内容及教学目的: 通过看录像、听、说、配音、表演等活动, 让学生掌握以下句式:

Давай (-те) познакомимся!

Скажи (-те), пожалуйста, ...

Как тебя (вас, его, её) зовут?

Меня (его, её) зовут ...

Очень приятно!

材料: 录放像机、录音机、图片等。

教学方法及步骤:

1. 复习, 导入本课;
2. 向学生说明本次课要学习掌握的内容;
3. 播放一段录像, 先让学生了解俄罗斯人与陌生人认识时的情景;
4. 向学生介绍俄罗斯人结识时的礼节;
5. 板书句式并逐一讲解, 领读, 同学齐读, 个别读;
6. 然后反复播放录音, 要求学生听懂并跟读;
7. 同学们分组会话, 然后模仿录像中的人物表演;

8. 播放无声录像，要求同学们用本次课所学的句式给录像配音；
9. 教师指导学生做扩展会话和替换词语活动，将可替换词语板书或用卡片写出来供同学挑选；
10. 竞赛游戏：谁认识人最快；
11. 要求学生把句式和会话抄在练习簿上；
12. 教师作评价性小结：本次课是否达到了教学目的，学生表现如何。注意以表扬为主，保护学生的学习积极性；
13. 家庭作业：听录音，模仿语音语调，下一次课进行看图说话。

附：录像（录音）内容：

—Здравствуйте, ребята!
 —Здравствуйте.
 —Я ваш новый учитель. Давайте познакомимся. Меня зовут Иван Петрович.

—А как тебя зовут?
 —Меня зовут Антон.
 —Очень приятно. А как тебя зовут?
 —Меня зовут Лена.

替换词：

Юра, Петя, Боря, Вера, Надя, Наташа, ...
 дядя, тётя, сестра, брат, ...
 Его зовут..., Её зовут..., Вас зовут...

扩展对话：

—Здравствуйте, давайте познакомимся! Меня зовут Нина.
 —Очень приятно. Меня зовут Лена.
 —Это моя сестра. Её зовут Наташа.
 —Кто это?

—Это дядя. Его зовут Иван Петрович.

教学案例三

年级：7 年级上学期

科目：俄语

课时：40 分钟

说明：运用“结识”(Знакомство)的句式、词汇进行模拟交际训练

目标：具有初步的结识(Знакомство)水平

- 目的：
1. 了解俄罗斯人在结识(Знакомство)中的步骤；
 2. 巩固“结识”(Знакомство)的基本用语；
 3. 了解俄罗斯人的交际文化；
 4. 熟识俄罗斯人的常用名。

材料：多媒体、幻灯机，投影、幻灯片、卡片等。

步骤：

1. 课前设计

(1) 制作好“结识”信息图片。给每个学生准备一张人物图片，图片的一面为图像，另一面为人名。

(2) 准备一些代表不同身份、年龄的人的道具。

2. 主要活动安排

(1) 信息性操练

步骤 1：教师出示“结识”信息卡的两面，操练句式：作自我介绍，引出句式：

Кто это?

Как кого зовут?

同学们按老师的要求，用俄罗斯的人名反复回答：Это Лена, Антон ...

步骤 2：教师只出示图片的画面（着重了解学生记住了多少俄文名字）并提问：Сколько русских имен вы знаете?

学生凭记忆回答：Это Лена, Володя ...

步骤 3: 教师将图片分发给学生, 让学生分小组操练上述句式。

步骤 4: 学生给自己挑选一个俄文名字。Какое русское имя вы хотите выбрать? 该活动按学生的意愿在教师的帮助下完成, 应努力创造一个轻松的选名环境。

(2) 游戏性操练

在学生每人都能正确地读出自己及周围同学的名字的同时, 进行课本上的游戏 1: У кого хорошая память?

步骤 1: 听录音两遍, 做游戏, 每个有这样名字的同学站起来, 正确说出自己的名字。力求使每个同学能将顺口溜较为流利地读出来。

步骤 2: 转向课本上的游戏 2、3, 让学生们利用句式 Как тебя зовут? Меня зовут ... 进行反复听、读、说操练, 要求不断重复俄语名字。在进行这个游戏时, 教师可进行词汇上的扩充。例如: Кто ты? Я ученик ... (Я Антон). Как тебя зовут? Меня зовут Аня.

(3) 总结性操练

请 4~5 个学生在教师的启发下说出认识过程中的 4~5 个常用问答句, 引出礼貌用语 Очень приятно 的用法。完成练习 (2)、(3)。将成绩记入形成性评价中的学力数据库。

步骤 1: 分小组进行总结性操练, 尽可能说出更多的“结识”对话, 并反复地用俄文名字替代对话中的名字, 注意语音语调。

例 1: — Давай (-те) познакомимся!

— Меня зовут Антон. А тебя?

— Меня зовут Наташа.

— Очень приятно!

例 2: — Девочка, кто ты?

— Я ученица.

— Как тебя зовут?

— Меня зовут Лена. А кто вы?

— Я ваш новый учитель, меня зовут Антон Петрович.

—Очень приятно.

步骤 2: Кто может быстрее и больше запомнить русские имена?

对有能力的学生要求能分清男、女孩子的名字。

步骤 3: 书写训练。

规范抄写课文中出现的俄罗斯人名。

规范抄写句式: Кто ты? Как тебя зовут?

教学案例四

年级: 7 年级上学期

科目: 俄语

课时: 40 分钟

说明: 评价在“结识”主题活动中掌握知识的程度和实际运用水平

目标: 培养学生的综合语言运用能力

目的: 1. 综合知识的运用;

2. 合理地切入文化点;

3. 加强交际策略。

材料: 录音机、投影、多媒体、幻灯机, 光盘或录音带、幻灯片、卡片等。

步骤:

1. 课前设计

教师提前准备好对学生进行知识、文化、综合技能评价的语言材料、立体资料, 分出评价等级, 为录入学力数据库做准备。

2. 主要活动安排

(1) 知识技能的评价

★Сколько русских имен вы знаете? 能说出 10 个以上者为优秀, 7 个以上者为良好, 5 个为及格。

★反复操练, 例:

—Кто ты?

—Я ученик.

—Как тебя зовут?

—Меня зовут ...

—Как его (её) зовут?

—Его (её) зовут ...

★能问能答者为优秀;

★能连贯回答上面问题者为良好;

★能分别回答单个问题者为及格。

(2) 文化背景知识评价

★俄罗斯人全名由三部分组成(提示学生注意名、父称和姓的顺序);

★俄罗斯人名的独特之处在于有父称;

★学生对教师称呼用“名+父称”;

★同学之间只用名字的简称。

上述文化知识点在检查性对话练习中完成。能在对话中对名和父称的用法正确者为合格。

例1 —Вы не знаете, кто это?

—Это наш новый учитель.

—А как его зовут?

—Его зовут Антон Петрович, фамилия его—Иванов.

例2 —Здравствуйте, Антон Петрович.

—Доброе утро! Кто ты?

—Я ваша ученица.

—Как тебя зовут?

—Меня зовут Наташа

—Очень приятно.

(3) 综合运用能力的评价

配题为《Как я познакомился с русскими ...》的幻灯片(没有条件的地方可配图片进行)。学生看图对话, 对话内容必须涵盖本单元的

全部知识、技能、文化要点。能进行 4~6 句对话者为优秀, 2~4 句对话者为良好; 能对单句提问或回答单句者为及格。

练习 *Читайте и понимайте* 不面向全体学生, 仅对能力较强的学生做流利阅读的要求。

笔头测试: (1) 听记 10 个俄罗斯人名;
(2) 听记小对话 (教师视学生掌握的程度而定)。

二、评价建议

课程评价是俄语课程的重要组成部分。科学的评价体系是实现课程目标的重要保障之一。俄语课程的评价目的是依据本《标准》, 检查俄语课程是否满足社会和学生的需要, 对俄语课程的组织实施和教学效果进行监控, 提供教育教学的反馈信息并予以指导, 促进教师教育教学水平不断提高, 使学生在俄语课程的学习过程中不断体验进步与成功, 促进学生综合语言运用能力的全面发展。

俄语课程的评价体系包含评价主体、对象、原则和形式与手段。重点关注学生综合语言运用能力的发展过程及效果, 采用形成性评价与终结性评价相结合的方式, 使学习过程和结果达到统一。

(一) 评价原则

1. 明确学生在评价中的主体地位

学生是学习的主人, 在评价中, 他们既是被评价对象, 又是评价主体, 应充分发挥学生的主体作用, 培养他们自我评价的意识和自我评价的能力, 指导学生依据评价标准评价自己在俄语学习过程中对学习内容的掌握程度, 对学习俄语的情感态度、学习策略等, 使学生在自我评价过程中, 不断地激发学习动机。教师应鼓励、扶持学生的这种自我教育方式。

2. 注重考查学生的综合语言运用能力

在教学过程中进行的各种测试常常是单项技能的考查, 它反映学生学习的某一侧面, 这种测试结果反馈快, 操作方便, 是日常教学中

考查学生学习的必要形式。但不能忽视对综合语言运用能力的考查。教师可以通过主题情景活动等方式加强学生综合语言运用能力的培养与考查。

3. 注重形成性评价

形成性评价注重学生的学习过程,强调评价活动的连续性、多样性,它可以迅速获取学习的反馈信息,从而对其作出价值判断,及时予以调控。对初学者应重视并加大形成性评价的力度,使他们不断获得成就感,增强学习俄语的自信心。可以通过随堂测试、作业检查、角色扮演、表演节目、讲故事、活动结果报告、学习效果自评、学生间互评,建立学习档案;通过问卷调查、家长参与评价、阶段测验等方式对学生综合语言运用能力进行全面评价,及时为教学提供反馈。

4. 评价方式多样化,评价目标多层次

学生的个性发展和智力发展的差异使他们的认知能力、性格特点千差万别。教师应承认并保护这种差别,设计不同的评价目标,采取不同的评价方式,以利于学生充分展示自身的优势,让程度不同的学生都有获得成功的机会,体验成功的喜悦,巩固他们学习的自信心和发展学习俄语的兴趣。

5. 合理、恰当地使用评价手段

评价是教学活动的有机组成部分,在教学过程中使用的各种评价方式应简单、易操作,评价项目应清楚、明了。评价时应考虑其所占课堂教学时间的比例,避免过多地占用教学时间。应注意评价活动的质量和评价性语言的准确性和使用时机。

6. 注意检测评价结果,及时调控教学过程

教师应根据对学生的课上测试、课后考查、作业档案和各类考试的数据,及时对教学提供反馈意见,并予以评价。对评价结果应做认真、客观的分析研究,反思教学中存在的问题及产生的原因,针对每位学生情况做出相应的判断,提出解决的方法,反馈给学生,并对教学方案加以改进。如:教学中学生掌握学习内容的情况、哪些教学方式方法受学生欢迎、每位学生学习进步情况、哪些学生需要哪些方面

的关注等。

(二) 形成性评价手段

义务教育阶段常用的评价形式有两种：形成性评价和终结性评价。

形成性评价注重学生学习过程，终结性评价则是考查学生阶段、学期或学年的学习成绩。形成性评价是终结性评价的重要基础，终结性评价是形成性评价的延续，本《标准》要求将这两种形式结合使用。形成性评价可帮助学生提高学习兴趣、培养学生的主动性和合作学习精神，发展学生的个性。本《标准》宜以形成性评价为主。

本《标准》的形成性评价的主要手段是建立学力数据库。

学力数据库是教师运用微机或其他手段记载每一名学生学习所获得的语言知识、语言技能、情感态度、学习策略、文化素养的现实水平以及与现实水平相关的可用于今后学习的潜在能力的综合数据。它全面地、动态地反映学生的发展状况，是本《标准》进行形成性评价的主要手段。

其结构和流程如图 3。

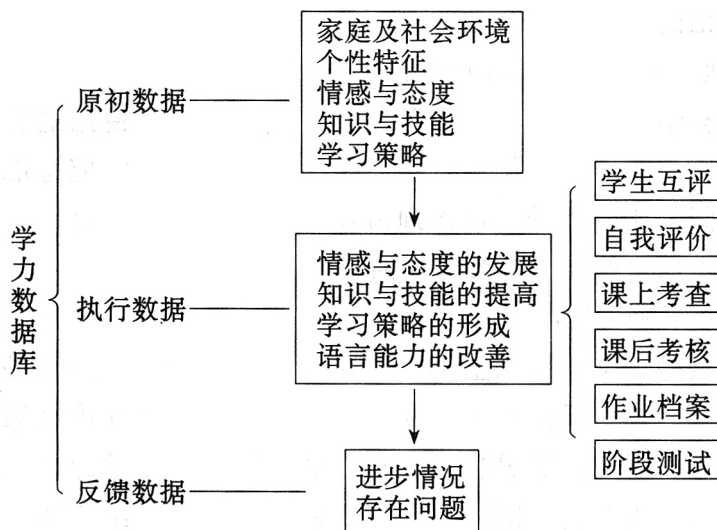


图 3 学力数据库结构流程图

形成性评价案例——自我评价

详见表 7~9

案例 1

表 7 参与课堂教学活动评价

姓名: _____

内 容	结 果	优秀	良好	较好	一般	再努力
1. 喜欢回答老师的问题						
2. 对老师提的问题感兴趣						
3. 其他同学回答问题时, 自己也积极思考						
4. 不怕犯错误						
5. 积极举手发言						
6. 对重要语言点记笔记						
7. 愿意与同学合作						
8. 不会的问题问老师和同学						
9. 愿意参加主题活动						
10. 有兴趣了解俄罗斯文化						
需改进的意见:						

案例 2

表 8 认知策略评价

姓名: _____

认知能力行为表现	价值评价		
	优秀	良好	一般
1. 记住以前学过的知识			
2. 把已有知识灵活运用于一定的情景中			
3. 很快记住教师讲授的常用知识			
4. 很快领会理解新知识			
5. 用新讲的规则回忆以前的实例			
6. 把新学知识纳入原来知识体系并能再现			
7. 在一定的情景中, 对新规则进行分析、解释			
8. 把新学知识用于一定情景中			
9. 把新旧知识相结合并用于新的情景中			
10. 对观念、文章、答案、方法等的价值作判断			

(三) 终结性评价的手段

终结性评价是对学完某阶段或某个级段的测试和成绩的评定, 目的是评价学生是否已达到相应的“目标”要求。

测试对教和学都起反馈作用。它可以评定教师教学质量的高低, 证明学生掌握知识、技能的程度和能力水平, 从而改进教学; 可以评定学生的学习成绩, 预测学生在后继课程中成功的可能性和学习起点等。测试既可以视为对学生俄语水平和能力的综合检测, 又可以视为复习巩固所学语言知识和培养能力的一种特殊的练习形式。

测试对选拔俄语人才和鉴定俄语水平具有重要作用。能调动学生的学习积极性, 起到鼓励和鞭策的作用。通过测试的反馈, 可以改善

教和学的方法，全面提高俄语水平。主要测试的种类见表 9。

表 9 测试的分类

测试形式	测试内容	测试目的	语言技能评价	评价方法
1. 书面测试 2. 非书面测试	1. 语言知识测试 2. 语言技能测试	1. 诊断性测试 2. 分级测试 3. 水平测试 4. 潜能测试	1. 单项测试 2. 综合性测试 3. 交际性测试	1. 客观性测试 2. 主观性测试

终结性评价案例(只列出第三级的评价指标)

详见表 10~13

表 10 终结性评价案例

级别 指标标准	三 级 指 标		
	名称	指标描述	范 例
义务教育阶段终结性评价		能听辨词重音, 调型 1. 2. 3	(A) 听下列对话, 两遍(速度为 120 音节/分), 并标出每句话的调型(1. 2. 3) — Здравствуй, Лена! — Здравствуй, Юра! Куда ты идёшь? — В Дом книги. У Саши день рождения. — Хочешь подарить Саше книгу? (B) 听录音, 为下列单词标注重音(用生单词)
	听力技能评价	能听懂并参与主题活动。	听下面二段对话的录音, 并围绕主题参与活动。 (A) 听两遍录音(速度为 120 音节/分), 围绕主题编写一段不少于 8 句的对话。 主题: О семье 录音内容: — Сколько человек у вас в семье? — Четыре: бабушка, папа, мама и я. — Где работает ваш папа и мама? — Папа работает на заводе, а мама — в больнице. — А ваша бабушка? — Она уже на пенсии. — Что она любит делать дома? — Выращивать цветы. (B) 听两遍录音(速度为 120 音节/分), 围绕主题把对话补充完整。 主题: О спорте 录音内容: — Здравствуй! Куда ты так спешишь? — На баскетбол. — А кто играет? — Наши ребята и ребята второго класса. — Кто сильнее? — Не знаю. Хочешь ли ты со мной на баскетбол? — Жаль, у меня дела...

续表

级别 指标标准	名称	指标描述	三 级 指 标	范 例
义务教育阶段终结性评价	听力技能评价	能听懂15~20句所熟悉话题的对话和原文,可含生词,但生词量不超过3%。		听下面对话和短文录音,两遍(第一遍速度为80音节/分,第二遍为120音节/分),并回答问题。
		(A)对话录音内容(无生词) —Нина, хочешь пойти в Большой театр? У меня есть два билета на субботу. —В Большой театр? Конечно. С удовольствием. А на что? —На «Лебединое озеро». Ты знаешь этот спектакль? —Я знаю музыку, а на спектакле не была. —Это очень хороший балет. Значит, идём? —Идём. Спасибо тебе!		(B)短文录音内容(原声,生词不超过2%) Москва Москва—один из самых древних и русских городов. Ей уже 850 лет. В этом городе находятся известные Красная площадь и Кремль. Кремль—это сердце Москвы. Сюда приходят все люди, которые приезжают в Москву из других городов. Центр города—это Красная площадь. От центра, как лучи, идут московские улицы.
		问题: (1) Где они будут смотреть спектакль? (2) Когда будет спектакль? (3) Знает ли этот спектакль Нина?		问题: (1) Сколько лет Москве? (2) Где находится Красная площадь? (3) Вам нравится Москва? Почему?

续 表

价值判断	价值判断	价值判断
优 调型及重音标注完全正确	优 完全能达到题目要求,切题,语句衔接流畅,无语言错误	优 完全能正确回答全部问题,拓展性问题观点鲜明,例证丰富
良 调型及重音标注个别不正确	良 完全能达到题目要求,切题,语句连贯,基本无语言错误	良 能正确回答全部问题,拓展性问题表述不够充分
一般 调型及重音标注少量不正确	一般 基本能达到题目要求,基本切题,有个别地方表述不连贯,有个别语言错误	一般 基本能回答全部问题,有个别语言错误,拓展性问题表述不够充分
较差 调型及重音标注一 定量不正确	较差 基本能达到题目要求,基本切题,有一些地方表述不清楚,有一些语言错误	较差 基本能回答全部问题,有一些语言错误,拓展性问题表述逻辑性差
差 调型及重音标注大量不正确	差 基本不能达到题目要求,表述不清楚,有很多语言错误	差 只能回答部分问题,有大量语言错误,拓展性问题表述不清楚

备注:教师根据学生实际水平给予相应评价,每一项单独评价后取平均值,如:三项成绩分别为优、优、良,则最后评价为优下,以下依此类推。

表11 终结性评价案例

指标 名称	指标 名称	三级指标		
		指标描述	范 例	例
义务教育阶段终结性评价	口语技能评价	能就活动主题或老师进行10~15句的问答或10句以上的交谈	围绕主题与他人交谈或回答问题,恰当运用日常用语,语音语调正确,语速正常。 主题:О свободном времени 问题:(1)В каком кружке вы занимаетесь? (5)Вы любите читать? Почему? (2)Как вы занимаетесь в кружке? (6)Что вы любите читать? (3)Какой вид спорта вам нравится? (7)Что вы делаете во время каникул? (4)С кем вы занимаетесь спортом? (8)Как вы думаете о свободном времени?	
		能看图说10~15句意义连贯的句子	看图,用10~15句话表述一个完整的内容,要求语音正确,语调准确。 《Русский язык в картинах》,《Женский праздник》 图(略)	
		能背诵8~10首简短的儿童歌	背诵俄语儿歌: (1) Добрые слова —Доброе утро! — Я всем говорю. Доброе утро. Я людям дарю. И улыбаюсь. Добрые люди; Бидно, слова они Добрые любят.	(2)Раз, два, три Четыре, пять, Будем в прятки Мы играем. Небо, звёзды, Луг, цветы— Ты пойдё-ка Поводи.

续 表

指标 标准	名称	名称	指标描述	范 例
义务教育阶段终结性评价		口语技能评价	能回答有关个人、家庭、学校和自己的熟悉信息中的简短话题	围绕下列专题进行简短叙述或对话： (1) 个人 увлечение, биография, мечта ... (2) 家庭 семья, о папе, о маме ... (3) 学校 занятия, жизнь в общении, свободное от занятий время, коллектив ... (4) 熟悉话题 природа, компьютер, информационная техника ... 例：
				Моя фамилия Иванов, зовут Павел. Мне 18 год. Я родился в Киеве в 1983 году. В сентябре 1989 года я поступил в первый класс школы № 8. Когда мне было 17 лет, я поступил в Московский университет на химический факультет. С детства я мечтал о химике, поэтому я решил сделать химию своей специальностью. Я увлекаюсь музыкой, литературой и спортом, часто играю в шахматы, катаюсь на коньках. У меня много хороших друзей. Дружба с хорошими ребятами даёт мне много. Немного о себе 对话(略)

续 表

价值判断	价值判断	价值判断	价值判断
优 完全符合题目要求,恰当运用日常用语,语调正确,语速正常,没有语法错误	优 完全能达到题目要求,语言流畅,很少重复,无语音语调语法错误	优 完全能达到题目要求,话语流畅,无重复,语音语调语法无错误	优 完全能达到题目要求,内容全面,语言流畅,表达清晰,语速中速以上,语音语调标准,无语法错误,很少重复
良 能达到题目要求,能运用日常用语,有个别语音、语调、语法错误	良 能达到题目要求,个别句式使用不准,有重复表述,无语音语调语法错误	良 能达到题目要求,但背诵不流畅,个别语音语调韵律不正确,表情不丰富	良 能达到题目要求,内容全面,表达清晰,话语通顺,语速中速以下,有个别语音、语调、语法错误,有少量重复
一般 基本能达到题目要求,日常用语运用不当,有一些语音、语调、语法错误	一般 基本能达到题目要求,常有停顿且重复表述,有少量语法错误	一般 基本能达到题目要求,但不流畅,有1~2句漏背,表情不丰富	一般 基本能达到题目要求,内容不太全面,话语不太通顺,语速慢,有语音、语调、语法错误,常重复
较差 基本能达到题目要求,没运用日常用语,有一些语音、语调、语法错误	较差 基本能达到题目要求,语句不整,用词不当,且不连贯,有些语法错误	较差 基本能达到题目要求,但前后句颠倒,有1~2句漏背,无表情	较差 基本能达到题目要求,内容少,话语不通顺,语速太慢,有一些语音、语调、语法错误,常重复
差 基本不能达到题目要求,不能正确表述自己的思想	差 基本不能达到题目要求,让人无法听懂,表述不正确,大量错误	差 基本不能达到题目要求,只能背诵几句话或一句背不下来	差 基本不能达到题目要求,内容空洞,甚至离题太远,语无伦次,表述不清楚

备注:教师根据学生实际水平给予相应评价,每一项单独评价后取平均值,如:三项成绩分别为优、优、良,则最后评价为优下,以下依此类推。

表12 终结性评价案例

指标 名称	指标 名称	三级指标		
		指标描述	范 例	标 例
义务教育阶段终结性评价	阅 读 技 能 评 价	能正确和有表情地朗读10句左右的诗歌和短文(不标重音和标点),语音语调正确	Раз, два, три, четыре! Жили мыши на квартире. Чай пили, чашки били. По три денёжки платили! Кто не хочет платить—тому водить!	在下列诗歌或短文(不含生词)中选其一,进行有表情的朗读,语音语调正确。 (1) 诗歌:
		能读懂难易相当的课外读物,生词不超过3%	Коля, Петя, Вова и Зоя живут в городе Томске, учатся в 6-ом классе. Два года они занимаются в кружке “Юные техники”. Они построили машину—экзаменатор. Её можно увидеть на выставке во Дворце пионеров. Экзаменатор помогает учителю. Юные техники	(2) 短文:不含生词,分 A, B 两级(A 级,标写标点,不标重音;B 级,不标写标点和重音,学生自行选择, A 级加分)
				阅读短文,并用2~3句概括短文大意。

续表

指标 名称	指标描述	名称	指标描述	三 级 指 标	标 例
义务教育阶段终结性评价		阅读技能评价		(1) Мудрое слово Самое большое счастье для отца и матери—твоя честная жизнь, трудолюбие, а в школьные годы—усердие в учении. Принеси в дом радость. Берегай счастье семьи. Если люди считают тебя плохим человеком—это большое горе для твоей матери и твоего отца. По-настоящему любить отца и мать—значит приносить в дом мир и покой. — В. А. Сухомлинский	(2) 9 Мая на улицах бывают молодые люди, которые участвовали в Великой Отечественной Войне 1941~1945 годов. Вместе с ними весь русский народ празднует 9 Мая. День Победы—день, когда немецких фашистов победил весь мир. И в этот день хранят память о героях войны. Вечером в Москве и в других городах-героях звучат залпы салюта.
			能借助插图阅读浅显课外读物,生词不超过3%	借助插图阅读短文(生词不超过3%)并根据短文内容按顺序(A,B,C,D)排列插图。图(略) Время больших путешествий Наступило время больших путешествий, люди ездят на поездах, летают на самолётах, плавают на пароходах. В Иркутске купить билет невозможно. На Дальнем востоке—полно людей. На Крайнем Севере на каждом камне—турист. В Москве, как обычно, вас вынесут из метро, перенесут через улицу и понесут в другое метро. Ваше счастье, если вам туда надо. В каждом городе полно туристов. Откуда же они едут? Мы встречаемся с друзьями в Санкт-Петербурге, оставляем их там, а на следующий день встречаем их на Кавказе.	

指标名称	指标名称	指标描述	三级指标	指标
义务教育阶段终结性评价	阅读技能评价	能利用工 具书读懂 贴近学生 生活、学 生所熟悉 的70~80 词左右的 课外读物 材料,生词 不超过4 %,借助所 提示的关 键句和问 题,或概括 有效信息, 或复述主 要内容,或 回答问题	借助工具书,阅读短文,生词不超过4%,并根据所给关键词和问题或概括或转述或回答问题。 Проблема городского транспорта Теперь во всём мире уделяется большое внимание городскому транспорту. А почему? Потому что увеличение количества машин, автобусов, троллейбусов очень затрудняет движение транспорта. Кроме того, это ещё приносит беду в жизнь человечества. Воздух в городе становится всё грязнее. Это вредно для здоровья человека. Шум от движения транспорта становится всё более сильным. Такой транспортный шум мешает работе, отдыху, сну городских жителей. Сейчас люди борются с этой проблемой. 1. 根据短文多项选择。 Что нам приносит увеличение количества машин? (1) Оно приносит нам беду. (2) Оно приносит нам болезнь. (3) Оно приносит нам шум. (4) Оно приносит нам грязный воздух. (5) Оно приносит нам удобство. 2. 根据文中黑线所标的关键词转述短文大意。 3. 根据短文回答问题。 (1) Какая проблема стоит перед человечеством? (2) Как люди относятся к проблеме городского транспорта? (3) Как вы думаете о проблеме городского транспорта?	例

续 表

价值判断	价值判断	价值判断	价值判断
优 能达到题目要求,表情丰富 良 能达到题目要求,但个别语音语调不正确,表情丰富 一般 能达到题目要求,但表情不太丰富,有少量语音错误 较差 能达到题目要求,但表情不太丰富,有一些语音语调不准确 差 不能达到题目要求,无表情朗读,语音语调大部分不准确	优 完全切题,无语言错误 良 切题,语言连贯,基本无语言错误 一般 基本切题,表达思想比较清楚,有少量语言错误 较差 基本切题,有些地方表达思想不太清楚,有一定量语言错误 差 基本不切题	优 排列完全正确 良 排列有一个错误 一般 排列有两个错误 较差 排列有三个错误 差 排列有四个错误	优 结构完整语言简练 良 结构完整,语言连贯,基本无错误 一般 结构完整,表述思想、个别地方不清楚,有一些语言错误 较差 结构基本完整,表述思想有些地方不清楚 差 结构基本不完整,语言表述不清楚,有语言错误

备注:教师根据学生实际水平给予相应评价,每一项单独评价后取平均值,如:三项成绩分别为优、良、差,则最后评价为优下,以下依此类推。

表13 终结性评价案例

指标 标准	三 级 指 标		
	名称	指标描述	范 例
义务教育阶段终结性评价	写作技能评价	能正确移行, 正确标注重音	判断下列单词移行正误。 чита—ть, вс—треть, об—ьяснять, тролле—йбус 标注下列单词重音。 города(二格), комната, выполнить, дома(复)
		能听写10~15句左右意义的连贯的句子, 能划分出日常用语和固定短语	听写对话, 划出日常套语或固定短语。 听写内容: —Здравствуйте! Что вам показать? —Покажите, пожалуйста, вот эти туфли. —Какого размера? —Тридцать седьмого, пожалуйста. —Вот, пожалуйста, примерьте. —Они мне малы. Лучше на номер больше. —Пожалуйста. —А теперь как раз. Сколько мне заплатить? —Пятнадцать рублей. Заплатите, пожалуйста, в кассу. —Спасибо!
		能根据活动主题仿写15~20句的对话或短文	阅读短文, 并根据短文中黑体词仿写15~20句左右的对话或短文。 О Санкт-Петербурге Санкт-Петербург—один из самых красивых городов в мире. Он не похож на древние русские города: Владимир и Суздаль, Псков и Новгород. Он совсем молодой город, не больше трёхсот лет. Санкт-Петербург—это город удивительно красивой архитектуры, город с прекрасными дворцами, мостами и набережными. В нём ещё находятся знаменитые на весь мир музеи—Эрмитаж и Русский музей.

续表

指标		三 级 指 标	
名称	名称	指标描述	范 例
义务教育阶段终结性评价	写作技能评价	能对主题活动写出简短说明或写出标题	(1)看图,写出标题。 图(略) 《Век живи, век учись》 (2)读对话,用2~3句话阐明你的观点或看法。 Юра: Я люблю читать книги о нашем времени и о молодёжи. В таких книгах я узнаю себя, своих друзей. Эти книги помогают мне лучше понять себя, стать настоящим человеком. Боря: Ты не прав. По-моему, неинтересно читать книги о нашем времени. Я и сам хорошо знаю жизнь. Я увлекаюсь химией и читаю много книг по химии. Эти книги мне нужны. Я думаю так: увлекаешься физикой—читай книги по физике, интересуешься математикой—читай книгу по математике. А другие книги нужно читать только для уроков литературы.
		能正确写出简短的贺卡、书信等应用文	贺卡(略) 一封信(略)

续 表

价值判断	价值判断	价值判断	价值判断	价值判断
优 判断完全正确,标注完全正确 判断及标注有个别错误	优 听写完全正确,并能正确划出日常套语或固定短语	优 运用所有划线词,文字通顺,连贯性好,基本无语言错误	优 切题,语言简练,用谚语、成语或名言警句表述,观点鲜明	优 行文格式及呼语与结束语搭配正确,语言简练流畅,无错
良 判断及标注有个别错误	良 听写基本正确,个别日常套语或固定短语有错误	良 运用所有划线词,文字连贯,但有少量语言错误	良 切题,语言简练,观点明确,无语法错误	良 行文格式及呼语与结束语搭配正确,语言连贯,基本无错
一般 判断及标注有少量错误	一般 听写基本正确,少量日常套语或固定短语有错误	一般 运用大部分划线词,有些地方表达思想不清楚,文字勉强连贯,语言错误多	一般 基本切题,有一定观点,有个别语言错误	一般 行文格式及呼语与结束语搭配基本正确,表述个别不清楚,有语法错误
较差 判断及标注有一些错误	较差 听写有许多错误,大量日常套语或固定短语有错误	较差 运用一部分划线词,有些地方表达不够清楚,文字勉强连贯,评议错误相当多	较差 基本切题,有一定观点,有一些语言错误	较差 行文格式及呼语与结束语搭配不正确,表述有些不清楚,有些语法错误
差 判断及标注有大量错误	差 听写基本不正确,无法正确划出日常套语或固定短语	差 运用个别划线词,表达思想不够清楚	差 基本不切题,表述不清楚,语言错误很多	差 行文格式及呼语与结束语搭配不正确,语言表述不清楚

备注:教师根据学生实际水平给予相应评价,每一项单独评价后取平均值,如:三项成绩分别为优、优、良,则最后评价为优下,以下依此类推。

三、课程资源的开发与利用

积极开发和合理利用课程资源是顺利实施俄语课程的重要组成部分。为此,学校与教师应努力开发和利用多种课程资源,为发展学生综合运用语言能力,促进自主学习创造条件。

(一) 人力资源的开发

学校教育活动的直接参与者是教师和学生,另外,还应请教研员参与或指导学生的各种俄语活动。

(二) 文本资源的开发

本《标准》和据此编写的教材是俄语课程基础资源。学校应组织教师认真学习《标准》,选择经国家教育部审查通过和教育主管部门推荐的教材(包括课本、音像教材及教学参考书等),还可以适当地选用国外教学资源,以补充和丰富教学内容。

(三) 校内设备资源的开发

学校教学设备是课程资源的重要组成部分,也是完成《标准》规定的俄语课堂教学活动的必要物质条件。学校应重视语音实验室、音像设备、图书馆等资源的建设。有条件的学校应为俄语教学配备电视机、录像机、计算机、VCD、DVD等设备。

(四) 鼓励和支持学生参与课程资源开发

学校和教师应该鼓励和支持学生参与课程资源的开发。可以组织学生建立班组俄语图书角、俄语角。鼓励学生编制班级俄语小报、墙报;鼓励学生通过与外国朋友通信等方式使用俄语,为发挥学生的创造力提供机会。

（五）积极参与网络资源开发

学校和教师应因地制宜地积极开发和利用多种课程资源。有条件的地区和学校还可开发网络资源。这将有利于：

1. 获取丰富的资源，使最新的信息和学生最关心、最感兴趣的话题迅速走进课堂，使俄语学习更加生动、有趣；
2. 使学生直接通过电子邮件、网络电话与国内外的朋友交流和交际；
3. 使俄语教育的空间超越本地、本校的范围，使俄语教学网络化，实现资源共享。

课程资源的开发与利用应考虑当地经济发展水平以及学生和家长经济承受能力。应注意开发多层次、多类型的俄语课程资源，满足不同层次的需求。不能一味追求课程资源的多样性而增加学生的经济负担，更不能造成课程资源的浪费。学校要建立有效的课程资源管理体系。应充分利用课程资源，不断地对其进行更新和补充。

四、教材的编写与使用建议

教材是指课内课外教师与学生使用的所有教学材料，比如课本、练习册、补充练习、辅导资料、录音带、录像带、报刊杂志、广播电视节目、幻灯片、照片、卡片、教学实物、计算机软件等有利于学生增长知识和发展技能的材料都可以称之为教材。俄语课程使用的教材是学生学习和教师教学的重要内容和手段，应以本《标准》为编写的指导思想。

（一）教材编写原则

1. 思想性原则

教材编写应有利于对学生进行爱国主义教育、社会主义教育，树立民族自尊心和自信心，有利于引导学生了解一切优秀文化，继承和发扬人类社会创造的一切先进文明成果，以利于学生健康的人生观和

价值观的形成。

2. 科学性原则

教材的编写应依据语言学习的客观规律，应充分体现不同年龄段和不同语言水平学生的学习特点和学习需要。教学内容和教学要求应循序渐进，由易到难，由简单到复杂逐步过渡。内容简单而教学要求过高或反之都不利于提高教学效果。初始阶段的教材应重视语音训练和听说能力的培养。

3. 发展性和拓展性原则

教材的内容和活动形式应有利于学生全面和长远的发展。通过使用教材应让学生获得独立学习和自主学习的能力，为终身学习创造条件。教材应尽可能渗透探究式、发现式学习方式，促使学生拓展思维，开阔视野，培养创新精神和实践能力。内容的编排方式应有利于学生自己进行归纳总结、举一反三，并有利于他们在运用中发现语言规律。

4. 趣味性原则

教材内容的选择和安排应充分考虑不同年龄段学生的学习需求和学习心理特征，还应提供趣味性较强的活动。教材应紧密联系学生的实际生活，提供真实、地道的语言材料，设置真实的语言运用情景，组织具有交际意义的主题活动，激发学生的学习动机，培养学生的学习兴趣。

5. 灵活性和开放性原则

教材在科学性原则的前提下，应具有一定的弹性和伸缩性，允许根据实际需要，对教材内容进行适当的取舍和补充。除《标准》规定要求掌握的内容以外，还应提供一定量的额外内容，供有能力的学生选择学习。

(二) 教材编写建议

教材应以主题活动为主线，以与主题活动相配合的语法为隐性线索，选取丰富、鲜活、让学生备感亲切的、适当反映时代气息的语言材料，通过文化背景知识的渗透，以巧妙、科学的编排，通过多样的教学方法，激发学生学习俄语和了解俄罗斯的兴趣，为跨文化交际能

力的培养、为继续学习俄语做准备。

教材的编写在体例、呈现方式上应符合学生的年龄特点和审美观点，教材应色彩鲜艳，图文并茂，赏心悦目。

课本：内容应贴近学生生活，适当反映时代气息；应以交际对话、生活常识和活泼有益的主题活动为主，并辅以高质量的、有当今最流行的动画特点的插图、反映俄罗斯风情的彩色插页，还有能反映俄罗斯民族特点的风景、建筑、服装、工艺品等照片；同时，应适当选编名家或经典的小诗或短文，增强学生的语感。

教师参考用书及资料：结构为各单元的教学目的、目标、教学特点、需注意事项和建议的教学方法及可能的效果，适用本课内容的活动设计，配套的教具（图片、卡片、挂图、表格、幻灯片），声像资料、多媒体技术指导，练习方式指南，复习、检查方式指南，一套完整的课堂教学设计，本课可采用的课堂用语，与教学内容相关的可供选择的词汇。

教师培训指导手册：应有语言知识和语言理论部分及教学方法等内容。

学生系列用书：词汇语法手册、练习手册、阅读手册、书写练习册。

1. 语音编排

语音阶段主要在语流、儿歌、绕口令中学习字母发音、音节拼读，进行音组操练。

语音内容安排原则：

- (1) 辅音、元音配合出现；
- (2) 根据发音规律，由易到难；
- (3) 成对清浊辅音可以同时出现。

语音训练应贯穿整个初学阶段的始终。

2. 词汇安排

以构建“词汇包”形式呈现，分必学词和选学词。必学词 800 个左右，从词汇包中选定，要求学生必须掌握。选学词 400 个左右。必

学词应是与学生生活和学生最常接触的日常生活有关的、能保证最低交际的词汇，主要为名词、动词、形容词、代词。选学词主要供组织主题活动时替换。

词汇选择的原则：根据主题活动的需要选择频率高、派生能力强的词。

3. 语法安排

俄语语法繁难，和汉语分属不同语系，差异极大，难以利用学生已有的母语经验，给学习造成难度，容易影响学生持续学习俄语的信心，也是造成“哑巴俄语”的原因之一。因此，在义务教育阶段，俄语语法的安排原则为**语法隐形**，即“教材中语法线索安排和教师讲解语法知识的有意识性，学生学习、接受、掌握语法规则的无意识性”。语法的出现应为主题活动服务，让学生在大量的语言材料中感受语法，在具体情景中，让学生把语法规则植根于语感之中，然后在适当的时机讲解、归纳。

4. 主题编排

三年共编排 18 个主题活动。活动主题包括相识、学校生活、家庭、乘车、购物等学生有机会接触的生活场景和平常喜欢进行的活动。主题结构包括活动说明（规则）、交际范例、插图、可选择词、与本主题活动有关的文化背景知识、练习。

设置主题应灵活，应植根于生活。词汇、语法的选择应以常用、实用为原则。

5. 文化背景知识

初步了解俄语特点、俄罗斯的地理位置、气候、人口、民族；首都、国旗、国徽、国歌；饮食、风俗、习惯；著名历史人物、著名科学家、诗人、作家、艺术家、社会活动家；名歌、名曲、名作、名画等。

6. 教材的版面设计

教材的版面设计指教材的媒介形式、篇幅长短、版面安排、开本大小、图文编排形式和色彩等。媒介形式包括书本、卡片、挂图、录

音带、录像带、多媒体光盘、网络资源等。教材的媒介形式不能一味强调采用现代教育技术，而要考虑媒介形式是否真正有利于课堂教学和学生学习的需要。另外，还要考虑媒介形式的可行性，如成本等。

教材篇幅应考虑学生的学习负担和学年、学期甚至周课时的安排。教材版面安排、开本大小、图文形式和色彩等应美观大方，便于课堂教学的需要和学生自学的需要。

（三）教材使用建议

任何一种教材都不可能完全满足某一特定学生群体的学习需要。因此，在教材使用过程中，教师要善于根据学生的情况和实际教学的需要，对教材的内容、结构、教学方法等方面进行适当的取舍和调整。主要包括以下几个方面：

1. 适当替换教学内容和活动

过多地删减或补充内容可能影响教材的整体结构，但可以根据教学实际对教材局部内容和活动进行替换。例如，如果教师认为某个单元的阅读篇章还可以，但阅读理解练习题设计得不合理，那么就可以自己设计练习题。再比如，如果教师认为某个活动太难，也可自己设计活动。

2. 适当扩展教学内容或活动步骤

各地区教育的差异和学生学习水平的不同，教材内容的难度过高或过低的现象时有发生。如果教师认为某个活动太难，就可以增加几个准备性或提示性的步骤，从而降低活动难度。如果活动过于容易，教师可以对原有的活动进行扩展。

3. 适当调整教学顺序

教材内容的安排应由易到难、由简单到复杂逐步过渡，但这并不意味着教学顺序是不可调整的。可以根据学生的实际情况对教材内容的顺序进行适当的调整，提高教学效果。比如，学生周围发生了某件重要事情，教材中正好又有一个相似的内容，在延续性和难度等方面没有太大问题的情况下，就可以提前学习。把教材内容与现实生活联系起来，有利于提高学生的学习兴趣，也有利于提高学习效果。另外，

对教材内容进行取舍后，原来的顺序也可能需要相应的调整。

4. 总结教材使用情况

教材使用一段时间以后，应该及时对使用情况进行总结分析。主要包括以下几个方面：

- (1) 预先制定的教学目标是否达到；
- (2) 教学效果是否得到提高；
- (3) 教师和学生教材的反映；
- (4) 教材在使用过程中存在哪些明显的优缺点；
- (5) 如果继续使用该种教材，应该在哪些方面做进一步的调整。

附 录

一、词汇包

说明:

1. 本词汇包是编写义务教育俄语教材的词汇依据。词汇包含必学词 800 个, 选学词 400 个。

2. 必学词和选学词主要根据主题活动需要、词的使用频率及派生能力选出。

3. 本词汇包的收词体例为:

(1) 必学词按字母顺序排列。选学词按语义分类。

(2) 对应的未完成体动词和完成体动词列入一个词目。

(3) 形容词和同根副词列入一个词目。

4. 必学词要求掌握。选学词作为主题活动的替换词。

5. 实际教学用词应根据教学的实践从本词汇包中选出。本词汇包和语法项目以《词汇—语法手册》的形式呈现, 单独出版, 作为教学和评估的依据。

6. 因主题活动的需要, 允许选用极少量选学词以外的词汇。

А

а	而
август	8 月
автобус	公共汽车
адрес	地址
английский	英国的 нареч. по-английски
апрель	4 月

Б

бабушка	祖母, 外祖母
---------	---------

банана	香蕉
баскетбол	篮球 (运动)
бассейн	游泳池
бегать <i>несов.</i>	跑, 奔跑
бежать <i>несов.</i>	跑, 奔跑
без	没有, 无
белый	白色的
библиотека	图书馆
благодарить, поблагодарить	感谢
болезнь	疾病
болеть <i>несов.</i>	患病
болеть <i>несов.</i>	疼痛
больница	医院
больной <i>прил., сущ.</i>	有病的; 病人
большой	大的
бояться <i>несов.</i>	害怕
брат	兄弟, 哥哥, 弟弟
брать, взять	拿
брюки	裤子
бумага	纸
бывать <i>несов.</i>	常在, 常到
быстрый	快的 <i>нареч.</i> быстро
быть <i>несов.</i>	在; 是

В

в	在……里面; 到……里面
ваш	你们的; 您的
вдруг	突然

ведь	要知道
ведро	桶
великий	伟大的
вернуться <i>сов.</i>	回来, 返回
весёлый	快乐的, 愉快的 <i>нареч. весело</i>
весна	春天, 春季
весной	在春天, 在春季
ветер	风
вечер	晚上
вечером	在晚上, 傍晚时
взрослый	成年的
видеть, увидеть	看见, 看到
вилка	餐叉
включать, включить	接通, 开 (开关)
вкусный	美味的
вместе	共同, 一起
внимание	注意
внук	孙子
вода	水
воздух	空气, 大气
возраст	年龄, 年纪
вокзал	火车站
вокруг	在……周围
волейбол	排球 (运动)
волноваться, взволноваться	激动
вон	(远处) 那里
вопрос	问题
воскресенье	星期天
восток	东, 东方

вот	这就是
впервые	初次, 第一次
врач	医生, 大夫
время	时, 时间; 时代; 季节
всегда	从来; 总是
всё	一切 (东西)
вскоре	很快 (就)
вставать, встать	站起来; 起床
всюду	到处
вторник	星期二
входить, войти	走入; 进入; 参加; 成为
вчера	昨天
вчерашний	昨天的
вы	你们; 您
выигрывать, выиграть	赢得
выключать, выключить	关闭, 关 (开关); 取消, 除去
высокий	高的 <i>нареч. высоко</i>
выставка	展览会
выходить, выйти	走出; 走到

Г

газета	报纸
где	在哪里
география	地理
герой	英雄 <i>ж. героиня</i>
глаз	眼睛
говорить, сказать	说; 谈; 议论; 说明
год	年; 时代, 年代; 岁数

голова	头(部), 脑袋
голос	声音; 嗓子
гора	山; 一大堆
город	城市
городской	城市的
гость	客人 ж. гостья
готовить, приготовить	准备
градус	(天气、数学)度
гриб	蘑菇
грипп	流行性感冒
грязный	肮脏的; 不道德的 нареч. грязно
губа	嘴唇
гулять, погулять	散步

Д

да	是, 是的
давать, дать	给, 供给, 提供
давно	很久以前
даже	甚至
дарить, подарить	赠送, 送给
дверь	门, 门口
двор	院子
девочка	女孩
девушка	少女, 姑娘
дедушка	祖父, 外祖父
дежурный прил., сущ.	值日的; 值日生
декабрь	12月
делать, сделать	做

дело	事情
день	天; 节日, 纪念日
деньги <i>мн.</i>	钱, 货币
деревня	村庄, 农村
дерево	树
дети <i>мн.</i>	孩子们; 儿童们
детство	儿童时代, 童年
диван	长沙发
директор	校长, 院长; 经理
длинный	长的 <i>нареч. длинно</i>
для	为了
днём	白天
до	到, 直到
дождь	雨
доктор	医生, 大夫; 博士 (学位)
дом	房子; 住所; 家
дома	在家里
домашний	家庭的; 家常的; 家里的人
домой	回家
дорога	路, 道路; 旅程
дорогой	贵的; 亲爱的 <i>нареч. дорого</i>
доска	板; 榜
дочь	女儿
древний	古代的; 古老的
друг	朋友 <i>ж. подруга</i>
друг друга	互相
другой	别的, 另一个的
дружба	友爱; 友谊
дружить <i>несов.</i>	交友, 相好

думать, подумать
дядя

想, 思考; 以为
叔叔; 伯伯; 舅舅

Е

его
её
ездить *несов.*
если
есть, поесть и съесть
есть
ехать *несов.*
ещё
ёлка

他的
她的
(乘车, 马等) 前往
如果
吃
有; 是
乘, 坐, 骑; 行驶
又, 再; 还
枞树

Ж

жаль
жаркий
ждать *несов.*
же
желание
желать, пожелать
женщина
живой
жизнь
жить *несо.*
журнал

可惜; 可怜
热的; 热情的 *нареч. жарко*
等候; 期望
(用于加强前面一个词或疑问词的语气)
心愿; 希望
希望; 祝愿
妇女
活的 *нареч. живо*
生命; 生活
生活; 居住
杂志

3

за	在……后边, 在……外面; 到……后边, 到……外面
забывать, забыть	忘记
зависеть <i>несов.</i>	依靠; 决定于
завод	工厂
завтра	明天
завтрак	早饭
задание	任务
задача	任务; 习题
закричать <i>сов.</i>	喊叫起来
закрывать, закрыть	关上, 合上
зал	厅
замечать, заметить	发现
заниматься, заняться	从事
занятие	占领; 从事; 课
запад	西, 西方
записка	字条; 便函
заплакать <i>сов.</i>	哭起来
запоминать, запомнить	记住
засмеяться <i>сов.</i>	笑起来
заходить, зайти	顺便到
защищать, защитить	保卫, 捍卫, 保护
звонить, позвонить	打钟; 打电话
звонок	铃; 铃声
звукозапись	录音
здесь	在这里
здоровый	健康的

здоровье	健康, 身体状况
здравствуй (-те)	你(您, 你们)好
зелёный	绿色的
зима	冬天, 冬季
зимой	在冬天, 在冬季
знакомиться, познакомиться	与……相识
знакомый <i>прил., сущ.</i>	熟悉的, 认识的; 熟人
знать <i>несов.</i>	知道, 了解
значить <i>несов.</i>	意思是, 意味着
зонтик	伞
зуб	牙, 齿

И

и	和
игра	玩耍, 游戏; 比赛
играть, сыграть	玩
идти <i>несов.</i>	去, 到; 走
из	从……里面
известный	有名的
извинять, извинить	原谅
изменять, изменить	变更, 改变
изучать, изучить	研究, 学习
или	或者
иметь <i>несов.</i>	有, 具有
имя	名字
иначе	按另外一种方式; 否则
инженер	工程师
иногда	有时候

иностранный	外国的
институт	学院；研究所
интересный	有趣的，有意思的 <i>нареч. интересно</i>
интересоваться <i>несов.</i>	感兴趣
искать <i>несов.</i>	寻找
искусство	艺术
история	历史；往事
их	他们的
июль	7 月
июнь	6 月

К

к	向，朝，往
каждый	每，每个
казаться	觉得好像
как	怎样
какой	怎样的
камень	石头
каникулы	假期
капитан	大尉
карандаш	铅笔
карта	地图
картина	画，图画
кататься	滚动；（乘车、船等）游玩
квартира	住宅
кино <i>нескл.</i>	电影，电影院
кинотеатр	电影院
китаец	中国人

Китай	中国
китайский	中国的 <i>нареч.</i> по-китайски
класс	年级；班
класть, положить	(平)放，放到
клуб	俱乐部
книга	书
когда	什么时候
комната	房间
композитор	作曲家
компьютер	电脑，计算机
комсомолец	共青团员 <i>ж.</i> комсомолка
конец	端；尽头
конечно	当然
конфеты	糖果
концерт	音乐会
кончать, кончить	结束；停止
кончатся, кончиться	结束；停止
копейка	戈比
коридор	走廊
короткий	短的 <i>нареч.</i> коротко
космонавт	宇航员 <i>ж.</i> космонавка
кофе	咖啡
кошка	家猫
красивый	美丽的 <i>нареч.</i> красиво
красный	红色的
крестьянин	农民 <i>ж.</i> крестьянка
кричать <i>несов.</i>	叫喊
кровать	床
кроме	除……外

круглый	圆的
кружок	小组
кто	谁
куда	去哪里
купаться, выкупаться	洗澡
кухня	厨房

Л

лаборатория	实验室
лагерь	夏令营
ладно	好吧
лампа	灯
левый	左面的
лёгкий	轻的 <i>нареч. легко</i>
лежать <i>несов.</i>	躺
лес	森林
летать <i>несов.</i>	飞, 会飞
лететь, полететь	飞, 飞行
лето	夏天
летом	(在) 夏天
лётчик	飞行员 <i>ж. лётчица</i>
ли	吗
лифт	电梯
лицо	脸, 面孔
лишь	仅仅, 只
лоб	额
ловить, поймать	捕
лодка	船

ложиться, лечь

ложка

лошадь

луна

лыжи

любимый

любить *несов.*

любой

люди

躺下；睡下

勺子，匙子

马

月亮

滑雪板

喜爱的

爱；喜欢

任何的

人们

М

магазин

магнитофон

май

маленький

малый

мальчик

мама

март

математик

математика

мать

машина

медленный

между

место

месяц

метр

商店

磁带录音机

5 月

小的

小的，小量的

男孩

妈妈

3 月

数学家

数学

母亲

机器；汽车

慢的 *нареч. медленно*

在……之间

地方

月；月份

米，公尺

метро	地铁
мечта	幻想; 理想, 愿望
мечтать	幻想; 向往
мешать	打扰; 妨碍
мимо	从旁边 (而过)
минута	分; 一会儿
младший	年纪较小的
многие <i>мн.</i>	许多人
много	许多
многое	许多东西
можно	可以
мой	我的
молодёжь	青年
молодец	好样的
молодой	年轻的
молоко	牛奶
молчать <i>несов.</i>	沉默
море	海
Москва	莫斯科
московский	莫斯科的
мост	桥
мочь, смочь	能, 能够
мужчина	男人
музей	博物馆
музыка	音乐
музыкант	音乐家
мы	我们
мыть, вымыть / помыть	洗
мясо	肉
мяч	球

Н

на	在……上面；到……上面
наверно	大概
наверное	大概
над	在……上方
надо	应该
назад	向后，往后；在……以前
называть, назвать	起名叫……，称为……
называться, назваться	称为，叫做……
наизусть	背熟，记熟
накануне	前夜
наконец	最终
налево	往左
направо	往右
например	比如
настоящий	现在的；真的 <i>нареч. по-настоящему</i>
находить, найти	找到；发现
находиться	位于
начало	开始
начинать, начать	开始
начинаться, начаться	开始
наш	我们的
не	不
небо	天，天空
небольшой	不大的；不多的
недавно	不久前
недалеко	不远
неделя	星期

нельзя	不可以, 不得, 不能
необходимо	必须
необходимый	必要的, 必须的 <i>нареч. необходимо</i>
несколько	几个
нести, понести	拿, 提, 抱
нет	不; 不是
никак (не)	怎么也 (不)
никто (не)	谁也 (不)
ничего	还好, 还可以
но	但, 但是
новый	新的 <i>нареч. по -новому</i>
нога	腿; 脚
нос	鼻子
носить <i>несов.</i>	携带; 背; 抱
ночь	夜, 夜里
ночью	(在) 夜里
ноябрь	11 月
нравиться, понравиться	喜欢, 中意
нужный	需要的, 必要的
нужно	需要

О

о	关于
оба (обе)	两个; 俩
обед	午饭
обедать, пообедать	吃 (午) 饭
объяснять, объяснить	解释, 说明
обычно	通常, 平常

обязательный	必须的 <i>нареч. обязательно</i>
овощи	蔬菜
одевать, одеть	给……穿（衣服），给……穿上
одеваться, одеться	穿（衣服），穿上
одежда	衣服，服装
однажды	有一次，一回
озеро	湖
оканчивать , окончить	做完；毕业
окно	窗户
около	附近，靠近
октябрь	10 月
олимпиада	奥林匹克
он	他
она	她
они	他们
оно	它
опаздывать, опоздать	迟到
опасный	危险的
опять	又，再，再一次
осень	秋天
осенью	（在）秋天
осматривать, осмотреть	细看；（医生）检查
оставаться, остаться	留下，留在某处
останавливаться, остановиться	停止，停
остановка	（电车、公共汽车）车站
от	自，从，由；离
отвечать, ответить	回答；复信
отдыхать, отдохнуть	休息，休养
отец	父亲

открывать, открыть	打开; 开办
открываться, открыться	打开; 开办
открытка	明信片
откуда	从哪里
отличный	极好的, 出色的 <i>нареч. отлично</i>
очень	很, 非常
очки	眼镜
ошибаться, ошибиться	犯错误
ошибка	错误, 过错

П

пальто <i>нескл.</i>	大衣
памятник	纪念碑
память	记忆力; 纪念
папа	爸爸
парк	公园
парта	课桌
передача	广播, 广播节目
перерыв	休息
песня	歌, 歌曲
петь, спеть	唱, 歌唱
пешком	步行
писатель	作家 <i>ж. писательница</i>
писать, написать	写, 写作
письмо	信; 书法
пить, выпить	饮, 喝
плавать <i>несов.</i>	(乘船) 航行; 游泳
плакать <i>несов.</i>	哭, 流泪
платить, заплатить и уплатить	支付, 付款

платок	头巾; 手帕
платье	连衣裙
плохой	坏的, 不好的 <i>нареч. плохо</i>
площадка	场地, 操场
площадь	广场; 面积
по	沿着
побежать	开始跑
побывать	到(若干地方)去, 待(若干时间)
повторять, повторить	重复; 复习
погода	天气
подарок	礼物
поднимать, поднять	拾起; 抱起; 拿起
подниматься, подняться	登上; (太阳、月亮等)升起
подождать <i>сов.</i>	等一等
поезд	火车
поехать <i>сов.</i>	(乘车、马、船等)开始出发
пожалуйста	请
пожилой	上了年纪的
поздно	(很)晚; (很)迟
поздравлять, поздравить	祝贺
пойти <i>сов.</i>	(开始)走, 走起来
пока	目前; 当……时候
показывать, показать	把……给看; 让……检查
покупать, купить	买, 购买
пол	地板
поле	田野; 场地
полезный	有益的, 有好处的 <i>нареч. полезно</i>
полка	搁架
половина	一半
получать, получить	收到, 领到; 接到

получаться, получить	(被)收到; 结果是
полчаса	半小时
помнить <i>несов.</i>	记得
помогать, помочь	帮助; 见效
по-моему	按我的看法
помощь	帮助, 援助
понедельник	星期一
понимать, понять	明白, 了解
понятный	明白易懂的 <i>нареч. понятно</i>
пора	时刻; 季节
портрет	肖像, 画像
портфель	皮包, 公文包
порядок	条理, 秩序
после	在……以后
последний	最后的, 末尾的
послезавтра	后天
посуда	器皿
посылать, послать	派出; 寄出
потом	然后, 以后
потому что	因为
похожий	相似的; 相像的
почему	为什么
почти	几乎, 差不多
поэтому	因此
правильный	对的, 正确的 <i>нареч. правильно</i>
правый	右边的, 右面的
правый	(常用短尾) 正确的, 对的
праздник	节日
прекрасный	非常美丽的 <i>нареч. прекрасно</i>
при	在……条件下

привет	问好；致敬
приглашать, пригласить	邀请
приезжать, приехать	(乘车、马、船等) 来到
приносить, принести	拿来，带来
природа	(大) 自然
приходить, прийти	来到
причина	原因；理由
приятно	很愉快
про	关于
проверять, проверить	检查
проводать, проводить	送；送别
продавать, продать	卖
продавец	售货员 ж. продавщица
проигрывать, проиграть	输
просить, попросить	请，请求
простой	简单的，容易的 нареч. просто
просыпаться, проснуться	醒
просьба	请求
против	反对……；对着……
прохладно	凉快（地）
проходить, пройти	通过；走过
прошлый	过去的；上次的
прощать, простить	原谅
прямо	照直；直率地
птица	鸟
пшеница	小麦
пятница	星期五

Р

работа	工作
работать <i>несов.</i>	工作；任……职
рабочий <i>прил. сущ.</i>	工人的；工人
рад	高兴
радио	收音机
радоваться, обрадоваться и порадоваться	高兴，喜悦
радость	快乐，喜悦
раз	(一)次，(一)回
раздеваться, раздеться	脱衣服
район	地区
рано	早
раньше	原先，从前
рассказывать, рассказать	讲，说
ребёнок, ребята и дети	婴儿，小孩
редкий	稀的，稀少的 <i>нареч. редко</i>
река	河，江
ресторан	饭店
решать, решить	决定；解决
рисунок	图画
Родина	祖国
родители	父母
родной	亲的；故乡的
рождение	诞生
роза	玫瑰花
роман	(长篇)小说
Россия	俄罗斯

рот	口, 嘴
рубашка	衬衫
рубль	卢布
рука	手; 臂
руководить <i>несов.</i>	领导
русский <i>прил., сущ.</i>	俄罗斯的; 俄罗斯人 <i>нареч. по-русски</i>
ручка	钢笔
рыба	鱼
рынок	市场
рядом	并排; 在旁边

С

с	由, 自, 从
сад	园子, 花园
садиться, сесть	坐, 坐到……上
сам	自己, 本人
самолёт	飞机
самый	最; 正是
сахар	糖
свежий	新鲜的 <i>нареч. свежо</i>
светлый	明亮的 <i>нареч. светло</i>
свидание	会晤
свободный	自由的 <i>нареч. свободно</i>
свой	自己的
сдавать, сдать	交出; 考试通过
себя	自己
север	北, 北方
сегодня	今天

сейчас	现在
сколько	多少, 若干
секунда	(一) 秒; (一) 刹那
село	乡村
сельский	农村的; 乡村的
семья	家庭
сентябрь	9 月
сердце	心脏
серьёзный	严肃的; 郑重的 <i>нареч. серьёзно</i>
сестра	姐; 妹
сидеть <i>несов.</i>	坐; 闲坐着
сильный	有气力的; 强大的 <i>нареч. сильно</i>
синий	蓝色的
скоро	快; 即将到来
слабый	弱的; 不健康的 <i>нареч. слабо</i>
следующий	下一个的; 后继的
словарь	词典
слово	(单) 词; 话语
сложный	复杂的 <i>нареч. сложно</i>
случаться, случиться	发生
слушать, прослушать и послушать	听
слышать, услышать	听见; 听清
смелый	勇敢的 <i>нареч. смело</i>
смеяться <i>несов.</i>	笑
смотреть, посмотреть	看; 观看
сначала	起初, (一) 开始, 首先
снег	雪
снова	再次; 重新
собака	狗

собирать, собрать	收集
собираться, собраться	准备好; 集合
совсем	完全
согласный	表示同意的
соглашаться, согласиться	同意
сожаление	遗憾; 怜悯
солёный	咸的
солнце	太阳
соль	盐
соревнование	竞赛; (体育) 比赛
сосед	邻居 ж. соседка
спасибо	谢谢
спать несов.	睡觉
спешить, поспешить	急于
спокойный	平静的 нареч. спокойно
спорт	体育运动
спрашивать, спросить	问
сразу	立刻, 马上
среда	星期三
средний	中间的
ставить, поставить	(竖) 放
стадион	体育场
становиться, стать	成为
станция	车站
старательно	努力地
стараться, постараться	努力, 勤奋
старший	年长的
старый	年老的
стена	墙

стихотворение	一首诗
СТОИТЬ <i>несов.</i>	价钱是, 值
СТОЛ	桌子
СТОЛИЦА	首都
СТОЛОВАЯ	食堂
СТОЯТЬ	站着
страна	国家
страница	页
странный	奇怪的 <i>нареч.</i> странно
страшный	可怕的 <i>нареч.</i> страшно
строгий	严厉的 <i>нареч.</i> строго
строить, построить	建设
студент	大学生 <i>ж.</i> студентка
стул	椅子
стыдно	羞愧
суббота	星期六
сумка	书包
суп	汤, 汤菜
счастливый	幸福的 <i>нареч.</i> счастливо
счастье	幸福
считать, сосчитать и посчитать	数数
сын	儿子
сюда	到这里来

Т

так	这样, 如此, 那样
также	同样地, 也是
такой	这样的
там	在那里

танцевать <i>несов.</i>	跳舞
твой	你的
театр	戏剧
текст	正文；课文
телевизор	电视机
телепередача	电视节目；电视播送
телефон	电话
тёмный	暗的
температура	温度
теперь	现在
тёплый	温暖的 <i>нареч. тепло</i>
тетрадь	练习本
тётя	姑母；姨母；伯母；舅母
тихий	小声的 <i>нареч. тихо</i>
то	就，那么，于是
тогда	那时候
то есть	也就是
тоже	也，也是
товарищ	同学；同事
только	仅仅，只不过
тот	那，那个
точно	确切地
трамвай	有轨电车
троллейбус	无轨电车
трудный	难的 <i>нареч. трудно</i>
туда	到那里
тут	在这里
ты	你
тяжёлый	重的 <i>нареч. тяжело</i>

у

у	在旁边
убегать, убежать	跑开
уважать <i>несов.</i>	尊敬
удивительный	奇怪的 <i>нареч. удивительно</i>
удивляться, удивиться	惊奇
удовольствие	愉快, 高兴
уезжать, уехать	(乘车、马等) 到……去
уже	已经
ужин	晚饭
узнавать, узнать	认出
улица	街道
улыбаться, улыбнуться	微笑
улыбка	微笑
уметь <i>несов.</i>	会
умный	聪明的 <i>нареч. умно</i>
университет	(综合) 大学
урок	课
успевать, успеть	来得及
успех	成绩
уставать, устать	疲劳
утро	早晨
утром	(在) 早晨
ухаживать <i>несов.</i>	照料
уходить, уйти	离开, 离走
участвовать <i>несов.</i>	参加
учебник	教科书

учебный	教学的；学习的
ученик	学生 ж. ученица
учёный	学者
учитель	教师 ж. учительница
учить, выучить	教；学；背诵
учиться, выучиться и научиться	学习

Ф

фабрика	工厂
фамилия	姓
февраль	2 月
физик	物理学家
физика	物理
физкультура	体育
фильм	电影片
фото	照相；照片
фотографировать	拍照，摄影
фотография	照片
фрукты	水果
футбол	足球（运动）

Х

хватать, хватить	足够
химия	化学
хлеб	面包
ходить <i>несов.</i>	走，去
хозяин	主人 ж. хозяйка

ХОЛОДИЛЬНИК

ХОЛОДНЫЙ

ХОРОШИЙ

ХОТЕТЬ *несов.*

ХОТЕТЬСЯ *несов.*

ХОТЯ

ХУДОЖНИК

冰箱

冷的 *нареч.* холодно

好的 *нареч.* хорошо

想, 要

想, 要

虽然, 虽说

艺术家 *ж.* художница

Ц

ЦВЕТ

ЦВЕТНОЙ

ЦВЕТОК

ЦЕЛОВАТЬ, ПОЦЕЛОВАТЬ

ЦЕЛЫЙ

ЦЕНА

ЦЕНТР

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ

颜色

彩色的, 有色的

花

吻

整的, 完整的

价格

中心

中心的

Ч

ЧАЙ

ЧАС

ЧАСТЫЙ

ЧАСЫ *мн.*

ЧЕЙ

ЧЕЛОВЕК

ЧЕРЕЗ

ЧЁРНЫЙ

ЧЕСТНЫЙ

茶

小时

经常的, 时常的 *нареч.* часто

手表

谁的

人

经过

黑色的

诚实的 *нареч.* честно

четверг	星期四
число	数
чистый	清洁的 <i>нареч. чисто</i>
читальня	阅览室
читать, прочитав, прочесть	<i>разг.</i> 读
член	成员
что	什么
чтобы	为了, 为的是
чувствовать <i>несов.</i>	觉得
чужой	别人的, 人家的
чуть	一点儿, 稍微

Ш

шапка	帽子
шахматы	(国际) 象棋
шея	脖子
широкий	宽的 <i>нареч. широко</i>
шкаф	柜子
школа	学校
школьник	中学生 <i>ж. школьница</i>
шофёр	(汽车) 司机
шуметь <i>несов.</i>	响

Щ

щека	面颊
щётка	刷子
щи	菜汤

Э

ЭКЗАМЕН	考试
ЭТАЖ	楼层
ЭТО	这
ЭТОТ	这个

Ю

ЮГ	南, 南方
ЮНОША	少年人; 青年人

Я

Я	我
ЯБЛОКО	苹果
ЯВЛЯТЬСЯ, ЯВИТЬСЯ	是; 出现
ЯЗЫК	语言
ЯНВАРЬ	1月
ЯСНЫЙ	晴朗的 нареч. ясно

1. 反映时代特点的词汇

агент 代理人	акционер 股东
акция 股票	аудио 音响设备
аудиовидеотехника 音像设备	банк информации 信息库
бизнес 商业, 生意	бизнесмен 商人, 生意人
биржа 交易所	брокер 经纪人
быстрая еда (бистро́) 快餐	ваучер 私有化证券
видак 录像机	видео 影像设备; 录像机
видеоплёнка 录像带	видеотеатр 家庭影院
видеотелефон 可视电话	Госдума 国家杜马
визитка 名片	компания 公司
господин 先生	госпожа 女士; 太太
дама 太太; 女士	двухкассетник 双卡录音机
джаз 爵士乐	дискмэн 袖珍激光唱机
диско 迪斯科	игровой автомат 游戏机
игровой диск 游戏光盘	Интернет 英特网
калькулятор 计算器	компакт-диск 激光唱片; 光盘
компьютер 计算机	компьютерная сеть 计算机网络
кондиционер 空调	копир, копьер 复印机
кредитка 信用卡	лифтинг 美容
мультимедиа 多媒体	менеджер 经理
лицей 重点中学	модель 模特儿
микроволновая печь 微波炉	мультимедийный диск 多媒体光盘
мультимедиа-компьютер 多媒体计算机	пейджер 拷机
ноутбук 笔记本电脑	принтер 打印机
лазерный принтер 激光打印机	мобильный телефон 移动电话

сотовый телефон 移动电话	реклама 广告
сауна 桑拿浴	стерео-магнитофон 立体声录音机
супермаркет 超市	торговец 商人, 生意人
факс 传真	холодильник 冰箱
чаевые 小费	шейпинг 健美

2. 反映学生学校生活的词汇

школа	школьный двор
класс	аудитория
кабинет	кафедра
парта	стол
стул	школьная библиотека
читальня, читальный зал	спортивный зал
столовая	общежитие
учитель	учительница
преподаватель	преподавательница
классный руководитель	староста
дежурный	новичок
выпускник	отличник
аттестат зрелости	диплом
предмет, дисциплина	расписание
лабораторная работа,	лекция
эксперимент	
делать запись	упражнения
повторение	внеклассное чтение
слушать урок	домашние задания
исправлять ошибку	экзамен
диссертация	практика

учебник	пособие
звонок	звонок на урок
звонок с урока	перерыв, перемена
летние каникулы	зимние каникулы
стипендия	оценка
значок	форма
ручка	шарик
карандаш	резинка
линейка	пенал
чернильница	тетрадь
бумага	конверт
точилка карандашей	клей
клейстер	календарь
указка	альбом
доска	щётка
мел	проектор
учебная картина	атлас
глобус	игра
труд	здание
утренняя зарядка	занятие спортом на воздухе
баскетбольная площадка	волейбольная площадка
футбольная площадка	бассейн
спортивное соревнование	группа шахматистов
фотокружок	экскурсия
генеральная уборка	летний лагерь
ехать на велосипеде	кататься на лодке
кататься на коньках	кататься на лыжах
кататься на санях	играть в хоккей

3. 饮食

食品类

продукты	食品	хлеб	面包
батон	长条面包	буханка	大面包
булочка	小面包	крендель	小面包
пирожное	糕点	пирожок	小面包
пышка	小面包	бутерброд	三明治

конфеты	糖果	шоколад	巧克力
халва	糖	карамель	糖
жевачка	口香糖		

肉类

баранина	羊肉	говядина	牛肉
свинина	猪肉	курица	鸡肉
утка	鸭	гусь	鹅
индюк	火鸡	дичь	野味
горбуша	鲑鱼	окунь	鲈鱼
судак	梭鲈	сом	鲶鱼
икра	鱼子	горчица	芥末
карри	咖喱	ветчина	火腿
колбаса	香肠	сосиски	香肠
шашлык	烤肉	бифштекс	牛排
гуляш	牛肉	печёнка	猪肝

汤类

суп	汤	борщ	汤
щи	汤	уха	汤
бульон	汤	солянка	汤
овощи	蔬菜	грибы	蘑菇

горох	фасоль
шпинат	свёкла
морковь	баклажан
репа, редька	петрушка
перец	лук
чеснок	картофель
капуста	огурец
помидор	салат
рис	пшеница
гречка	пшено
макароны	пельмени
блин	печенье
торт	десерт
котлета мясная	каша
молоко	кефир
сыр	сметана
творог	мороженое
эскимо	пломбир
фрукты	банана
виноград	гранат
груша	слива
апельсин	арбуз
клубника	компоты
кофе	чёрное кофе
чай	чай с сахаром
пиво	водка

вино	шампанское
коньяк	квас
виски	кока-кола
пепси-кола	фанда
лимонад	
меню	блюдо первое, второе, третье
омлет	яичница
яйцо	рыба
мясо	варенье
кисель	соль
сахарный песок	

4. 服饰鞋帽

бельё	рубашка
блуза	кофта
пиджак	жакет
куртка	брюки
джинсы	плащ
пуховик	пальто
пыльник	платье
юбка	костюм
одежда	тенниска
свитер	сарафан
шаль	платок
головной платок	кашне
башмаки	туфли

ботинки	тапочки
галоши	обувь
сапоги	кроссовки
носки	чулки
колготки	
шапка	кепка
фуражка	берет
шляпа	капор
пилотка	капюшон

5. 动物

животное	насекомое
зверь	лев
слон	тигр
пантера	медведь
бамбуковый медведь	волк
лиса	олень
конь	лошадь
бык	корова
ёж	кенгуру
кошка	кот
собака, пёс	мышь
белка	заяц
кролик	обезьяна
орёл	воробей
кукушка	соловей

ворона
сорока
буревестник
журавль
лебедь
змея

галка
ласточка
чайка
аист
лягушка
черепаха

6. 植物

растение
стебель
ветка
плод

корень
лист
семя
цветок

хризантема
левкой
лилия
тюльпан
гвоздика
одуванчик

жасмин
пион
лотос
бамбук
роза
сирень

дерево
берёза
дуб
ива
осина
груша

куст
сосна
липа
кипарис
яблоня
вишня

7. 数词

基数词

нуль, ноль	один, одна, одно, одни	два, две
три	четыре	пять
шесть	семь	восемь
девять	десять	одиннадцать
двенадцать	тринадцать	четырнадцать
пятнадцать	шестнадцать	семнадцать
восемнадцать	девятнадцать	двадцать
тридцать	сорок	пятьдесят
шестьдесят	семьдесят	восемьдесят
девяносто	сто	двести
триста	четыреста	пятьсот
шестьсот	семьсот	восемьсот
девятьсот	тысяча	

序数词

первый	второй	третий	четвёртый	пятый
шестой	седьмой	восьмой	девятый	десятый
одиннадцатый	двенадцатый		тринадцатый	
четырнадцатый	пятнадцатый		шестнадцатый	
семнадцатый	восемнадцатый		девятнадцатый	
двадцатый				

8. 几对常用的定向和不定向运动动词

ходить, идти	ездить, ехать
бегать, бежать	носить, нести
плавать, плыть	водить, вести
возить, везти	

二、语法项目表

(详见“知识目标”)

三、活动主题 (7~9 年级)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Знакомство | 10. Профессия, работа |
| 2. Школа, учёба, занятия | 11. Магазин и рынок |
| 3. Немного о себе | 12. Мой день |
| 4. Друзья | 13. Отдых |
| 5. Семья, члены семьи | 14. Туризм |
| 6. Питание | 15. Здоровье |
| 7. Связи | 16. Интерес и увлечения |
| 8. Транспорт | 17. Россия |
| 9. Спорт, игры | 18. Родина |

四、常用句式

При встрече 见面时问候

- | | |
|---------------------------|--------------|
| Доброе утро ! | 早上好! |
| Добрый день! | 日安! |
| Добрый вечер! | 晚上好! |
| Здравствуй (те)! | 你(您, 你们)好! |
| Привет! | 你好! |
| Очень рад (а) вас видеть! | 看到您(你们)很高兴! |
| Сколько лет, сколько зим! | 多少年(好久)没见面了! |
| Какая приятная встреча! | 遇见您(你们)真高兴! |
| Как дела ? | 近况如何? |
| Как живёте ? | 你们(您)过得怎么样? |

Как здоровье?

身体怎么样?

Что нового ?

有什么新闻?

При расставании 分别

До свидания!

再见!

До завтра (до вечера, до
субботы, до следующей
недели).

明天见 (晚上见! 星期六见! 下周
见!)

До скорой встречи.

再见!

До встречи.

再见!

Пока.

再见! 待会儿见!

Надеюсь, скоро увидимся.

希望我们早日再会!

Всего хорошего.

再见! (祝您一切如意!)

Привет всем.

问大家好!

Передайте привет всем знакомым.

代我向所有的熟人问好!

Привет и наилучшие пожелания
вашей семье.

向您全家问好和致以最热诚的祝愿。

Счастливого пути !

(祝) 一路平安 (一路顺风)!

Приятного путешествия !

祝路途愉快!

Спокойной ночи !

晚安!

Поздравление 祝愿

Поздравляю вас с праздником
(с Новым годом)!

祝贺您节日 (新年) 好!

С праздником !

节日好!

С днём рождения !

生日愉快!

С Новым годом !

新年好!

Желаю успехов во всём и счастья! 祝愿您一切成功和幸福!

При знакомстве 相识

Давай (те) знакомиться

(познакомимся).

让我们认识一下。

Познакомьтесь.

请认识一下!

Разрешите представить вам ...

请允许把……介绍给您。

Разрешите представить вас ...

请允许把您介绍给……

Очень рад познакомиться с вами.

和您认识我很高兴!

Очень приятно (рад).

非常高兴。

Просьба 请求

Скажите, пожалуйста ...

请告诉……

Будьте добры ...

劳驾……

Не скажете ли вы ...?

您可不可以告诉……?

Вы мне не скажете ...?

您是否可以告诉我……?

Разрешите спросить вас ...?

请允许我问您……?

Можно спросить вас ...?

可不可以问您……?

Можно вас попросить ...?

可不可以请您……?

Извинение 道歉

Простите, пожалуйста.

对不起, 请原谅。

Извините, пожалуйста.

对不起, 请原谅。

Прошу простить меня.

请原谅我!

Прошу извинения.

请原谅我!

Ответ на извинение 对“道歉”的答语

Ничего, пожалуйста.	不要紧! 没有什么!
Ничего, не беспокойтесь.	没关系, 请不必担心。
Пусть, ничего страшного.	不要紧, 没有什么了不得的。

Благодарность 感激

Спасибо.	谢谢。
Большое (огромное) спасибо.	太谢谢了。
Благодарю вас.	感谢您。
Я вам очень благодарен (благодарна).	我十分感谢您。
Я вам так благодарен (благодарна).	我非常感谢您。

Ответ на благодарность 对“感激”的答语

Пожалуйста.	别客气!
Не стоит говорить об этом.	不值一提。

Согласие 同意

Да.	同意。
Хорошо.	好吧。
Да, конечно.	同意, 当然同意。
Разумеется.	自然 (当然)
Думаю, что это так.	我想, 是这样。
По-моему, вы правы.	我认为, 您对。

Я с вами вполне согласен

(согласна).

Совершенно верно.

Без сомнения.

我完全同意您的意见。

完全正确。

毫无疑问。

Возражение 不同意

Я не согласен (согласна) с вами.

Боюсь, что вы не правы.

К сожалению, я не могу

согласиться с вами.

Я думаю иначе.

Нет, я не могу.

Спасибо, я не могу.

我不能同意您的意见。

恐怕您不对。

抱歉(遗憾), 我不能同意你的意见。

我的想法不同。

不, 我不能。

谢谢, 我不想。

ISBN 7-303-05891-5



9 787303 058914 >



ISBN 7-303-05891-5 / G · 4281

定 价： 8.00 元